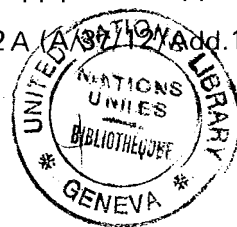


**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (А/37/12/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1982

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев издан под символом A/37/12 (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, дополнение № 12).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
<u>Доклад Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его тридцать третьей сессии (Женева, 11-20 октября 1982 года)</u>		
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 17	1
A. Выборы должностных лиц	2	1
B. Представительство в Комитете	3 - 7	1
C. Утверждение повестки дня	8	3
D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета	9 - 17	3
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ	18 - 43	5
Общие прения	18 - 42	5
Решения Комитета	43	11
III. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА	44 - 70	14
Выводы Комитета	70	22
IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УВКБ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ	71 - 96	26
Решения Комитета	96	33
V. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	97 - 104	37
Решения Комитета	104	38
VI. ПОЛОЖЕНИЕ СО ВЗНОСАМИ И ОБЩИЕ ФИНАНСОВЫЕ ПОТРЕБНОСТИ НА 1982 И 1983 ГОДЫ	105 - 110	41
Решения Комитета	110	42
VII. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА	111	43
VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	112 - 113	44

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вступительное заявление Верховного комитета Организации Объединенных Наций по делам беженцев на тридцать третьей сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара, сделанное 11 октября 1982 года

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ О РАБОТЕ ЕГО ТРИДЦАТЬ
ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ*

(Женева, 11-20 октября 1982 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный комитет по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев провел свою тридцать третью сессию с 11 по 20 октября 1982 года во Дворце наций в Женеве. Сессию открыл выбывающий Председатель, который в кратком заявлении приветствовал, в частности, Намибию, представленную Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, которая была избрана в состав Комитета (решение 1982/110 Экономического и Социального Совета от 16 апреля 1982 года). По его предложению члены Комитета минутой молчания почтили память беженцев, погибших со времени проведения тридцать второй сессии Комитета.

A. Выборы должностных лиц

2. В соответствии с правилом 10 правил процедуры, в котором предусматривается избрание должностных лиц на весь год, Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Харма (Ливан)

Заместитель
Председателя: г-н Г. Эверлёф (Швеция)

Докладчик: г-н И. Леджри (Тунис)

B. Представительство в Комитете

3. На сессии были представлены следующие государства-члены Комитета:

Австралия	Лесото	Соединенное Королевство
Австрия	Ливан	Великобритании и
Алжир	Мадагаскар	Северной Ирландии
Аргентина	Марокко	Соединенные Штаты
Бельгия	Намибия (представ-	Америки
Бразилия	лена Советом Ор-	Судан
Венесуэла	ганизации Объе-	Таиланд
Германии, Федератив-	диненных Наций	Тунис
ная Республика	по Намибии)	Турция
Греция	Нигерия	Уганда
Дания	Нидерланды	Финляндия
Заир	Никарагуа	Франция
Израиль	Норвегия	Швейцария
Иран	Объединенная Республ-	Швеция
Италия	ка Танзания	Югославия
Канада	Святейший Престол	Япония
Китай		
Колумбия		

4. Правительства следующих государств были представлены в качестве наблюдателей:

Ангола	Ирак	Объединенные Арабские
Боливия	Ирландия	Эмираты
Ботсвана	Испания	Пакистан
Бурунди	Кипр	Панама
Вьетнам	Конго	Перу
Гаити	Коста-Рика	Португалия
Гватемала	Куба	Сальвадор
Гондурас	Кувейт	Сенегал
Демократическая Кампучия	Ливийская Арабская Джамахирия	Сирийская Арабская Республика
Джибути	Люксембург	Сомали
Доминиканская Республика	Малайзия	Филиппины
Египет	Мексика	Чили
Индия	Мозамбик	Эфиопия
Индонезия	Новая Зеландия	Суверенный Мальтийский
Иордания	Объединенная Респуб- лика Камерун	Орден (был также пред- ставлен наблюдателем).

5. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующим образом:

Секретариат Организации Объединенных Наций
Управление Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии
Научно-исследовательский институт социального развития при
Организации Объединенных Наций (НИИСП)
Бюро координатора Организации Объединенных Наций по оказанию
помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО)
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и
развитию (ЮНКТАД)
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)
Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)
Программа добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООП)
Мировая продовольственная программа (МПП)
Международная организация труда (МОТ)
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных
Наций (ФАО)
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)
Всемирный банк
Всемирный почтовый союз (ВПС)
Всемирная метеорологическая организация (ВМО)
Международная морская организация (ИМО)

6. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями:

Комиссия европейских сообществ
Межправительственный комитет по делам миграции (МКМ)
Исламский банк развития
Лига арабских государств
Организация африканского единства (ОАЕ).

7. На сессии были также представлены:

Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК)
Панафриканский конгресс Азании (ПКА)
Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО).

С. Утверждение повестки дня

8. Исполнительный комитет постановил утвердить следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы (А/АС.96/608).
4. Общие прения.
5. Международная защита (включая рассмотрение доклада Подкомитета полного состава по международной защите (А/АС.96/613), (А/АС.96/609/Rev. 1 и Corr. 1).
6. Деятельность УВКБ по оказанию помощи (А/АС.96/606 и Corr.1 и 3, 607, 610 и Corr.1).
7. Административные и финансовые вопросы (включая доклад Подкомитета по административным и финансовым вопросам (А/АС.96/612) (А/АС.96/604 и Add.1 606 и Corr.1 и 3, 610 и Corr.1, 611 и Corr.1 и Add.1).
8. Положение со взносами и общие финансовые потребности на 1982 и 1983 годы (А/АС.96/605).
9. Рассмотрение предварительной повестки дня тридцать четвертой сессии Исполнительного комитета.
10. Любые другие вопросы.
11. Утверждение проекта доклада тридцать третьей сессии.

Д. Вступительное заявление Председателя
Исполнительного комитета

9. Вновь избранный Председатель Исполнительного комитета воздал должное выбывающему Председателю и докладчику и поблагодарил всех, кто предложил и поддержал выдвижение его кандидатуры. Он отметил, что в течение последних четырех лет проблема беженцев постоянно возрастала как с точки зрения своих масштабов, так и с точки зрения сложности. Новые и непрекращающиеся потоки беженцев в течение этого периода требовали активных и постоянных усилий со стороны Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) и Международного сообщества.

10. Генеральная Ассамблея занималась рассмотрением широкого круга ситуаций, касающихся беженцев и перемещенных лиц, и приняла ряд резолюций, призывающих к тому, чтобы принять конкретные меры или обратить внимание на проблемы, касающиеся групп лиц, находящихся в ведении УВКБ.

11. Приятно отметить, продолжал Председатель, что отклик международного сообщества на инициативы, предпринятые Верховным комиссаром, был быстрым и положительным и что Верховный комиссар, со своей стороны, продолжал поддерживать тесные и регулярные контакты со всеми группами международного сообщества и передавать им определенную информацию.
12. В течение этого периода продолжала увеличиваться роль добровольных учреждений и неправительственных организаций, часто являющихся оперативными партнерами УВКБ; многие из них, такие как например, Международный комитет Красного Креста (МККК) и Лига обществ Красного Креста, удостоились заслуженной похвалы международного сообщества за свою работу.
13. В процессе изменения характера программ беженцев от оказания чрезвычайной помощи и других видов помощи, проявления заботы о беженцах и предоставления им средств к существованию к достижению долгосрочных решений Верховному комиссару представляется необходимым проводить политику более широких действий на местах и более тесного сотрудничества с другими учреждениями.
14. В области международной защиты, продолжал Председатель, по-прежнему стоят серьезные и важные проблемы. Появление беженцев в настоящее время в большинстве случаев связано с последствиями вооруженных конфликтов или внутренних беспорядков. В результате этого возникла необходимость сконцентрировать внимание на более объективных и широких критериях, а не применять лишь индивидуальный критерий при определении статуса беженцев. В этой связи приятно отметить, что Подкомитет полного состава по международной защите на своей сессии, предшествующей тридцать второй сессии Исполнительного комитета, в заключение Конвенции о беженцах ОАЕ, регулирующей конкретные аспекты проблем беженцев в Африке, включил более широкое определение о защите лиц, находящихся в поисках убежища в ситуациях массового притока беженцев и что Генеральная Ассамблея также приняла более широкий критерий, касающийся лиц, находящихся в положении беженцев.
15. Растущая озабоченность, касающаяся коренных причин положения беженцев, будет, по мнению Председателя, способствовать созданию более удовлетворительных условий в странах происхождения, упреждая тем самым исход беженцев. Однако тем временем Комитету необходимо уделять внимание серьезным вопросам, касающимся военных нападений на лагеря и поселения, находящиеся в ведении УВКБ, и вопросу о спасении беженцев, терпящих бедствие в море.
16. При осуществлении своей деятельности, заявил Председатель, УВКБ требуется современная, хорошо организованная и высококвалифицированная служба на местах, а также отлаженная система обмена директивными указаниями и административными инструкциями между штаб-квартирой и отделениями на местах.
17. В заключение, Председатель выразил надежду, что Комитет сможет найти конструктивное решение проблем, стоящих перед УВКБ в области защиты, администрации и управления, с тем чтобы и дальше развивать успех, достигнутый в этих областях.

II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

(Пункт 4 повестки дня)

18. Все ораторы поздравили с избранием членов Бюро и выразили искреннее сочувствие Председателю, чья страна, Ливан, недавно стала местом трагедии в результате жестоких и бесчеловечных нападений на лагеря беженцев. Эти нападения были единодушно осуждены.
19. Представители с интересом и признательностью выслушали вступительное заявление Верховного комиссара, которое приводится в приложении к настоящему докладу. Измененная форма доклада полностью отражала то чувство беспокойства, которое испытывают члены Комитета в настоящее время; в нем содержалась наводящая на размышления оценка проблем и сложных вопросов большой важности, стоящих перед его Управлением. Комментируя выступление, ораторы выразили признательность Верховному комиссару и его персоналу за ту неоценимую деятельность, которую Управление по-прежнему осуществляет в интересах беженцев всего мира.
20. Многие ораторы с удовлетворением восприняли тот факт, что после последней сессии Исполнительного комитета не отсутствовали какие-либо крупные новые потоки беженцев; однако положение беженцев в мире по-прежнему является крайне тяжелым, и все свидетельствует о том, что в ближайшие годы вопросам беженцев необходимо будет по-прежнему уделять пристальное внимание. Поэтому потребуются постоянные усилия для улучшения положения миллионов беженцев и для активизации процесса изысканий прочных решений. Кроме того, на международное сообщество возложена обязанность принимать все возможные меры для облегчения социально-экономического бремени, которое несут страны-убежища, столь гостеприимно принимающие беженцев.
21. В этих обстоятельствах чрезвычайно важно предпринять серьезную попытку устранить те основные причины, которые обусловили существующее положение беженцев путем принятия всех возможных усилий на соответствующих форумах. В этой связи положительный отклик получили принятые в последнее время инициативы, а именно: исследование по вопросу о правах человека и массовом уходе, представленное Комиссии по правам человека на ее тридцать восьмой сессии, и резолюция 36/148 от 16 декабря 1981 года о международном сотрудничестве в целях предотвращения новых потоков беженцев; кроме того, была подчеркнута важность продолжения этих и других усилий.
22. Было признано, что между причинами и последствиями положения беженцев существует сложная взаимосвязь. Однако одновременно с этим все ораторы подчеркивали важное значение чисто гуманитарного и неполитического характера деятельности Верховного комиссара, что является необходимым условием для обеспечения эффективной защиты и оказания помощи беженцам и перемещенным лицам, — задачи, решением

которой занимается Управление. В данных условиях некоторые делегации, тем не менее, считали, что Верховный комиссар проявляет определенную гибкость в своем региональном подходе к проблемам беженцев с целью воздействия на события, которые могут в противном случае вызвать потоки беженцев. Аналогичным образом Верховный комиссар мог бы осуществить свое моральное право, открыто выступив против массовых нарушений прав человека.

23. Многие ораторы напомнили, что небывалый с конца 70-х годов рост проблем беженцев представлял собой вызов УВКБ. В результате этого Генеральная Ассамблея возложила на УВКБ задачи, которые выходят за рамки его традиционных полномочий в соответствии со статутом. Благодаря гибкости его мандата УВКБ смогло построить свою практическую деятельность таким образом, что она осуществляется в интересах беженцев и перемещенных лиц, проблемами которых занимается Управление. Сам по себе мандат является надежным средством при рассмотрении изменяющегося положения беженцев. Некоторые ораторы выразили мнение, что существуют возможности, позволяющие более эффективно применять положения мандата. Многие другие ораторы считали, что мандат следует сохранить в неизменном виде. Что касается предстоящих прений в Генеральной Ассамблее по вопросу о продлении мандата УВКБ, была достигнута договоренность о том, что мандат Управления следует продлить на последующий пятилетний период. Один оратор отметил, что работу Управления следует осуществлять на постоянной основе.

24. В период повышения роли и расширения обязанностей УВКБ Управление предпринимало попытку, зачастую во исполнение конкретных просьб, обеспечивать членов Исполнительного комитета более качественной и обширной информацией. Ораторы приветствовали обеспечение более эффективного потока информации между Управлением и членами Исполнительного комитета. Документы для текущей сессии Комитета, периодические информационные бюллетени по разным аспектам деятельности Управления, а также неофициальные совещания, в том числе семинар о "Руководящих принципах деятельности УВКБ", представляют собой хорошие примеры высокого уровня осведомленности. Некоторые выступавшие, высоко оценивая достигнутый прогресс, считали, что имеются резервы для дальнейшего совершенствования, в то время как другие высказывали мнение, что постоянные просьбы о представлении более обширной информации не должны приводить к возникновению чрезмерного административного бремени для УВКБ.

25. Возрастающая ответственность УВКБ подчеркивает роль Исполнительного комитета в полном осуществлении его функций согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Постоянный диалог между всеми членами Исполнительного комитета и Управлением Верховного комиссара приносит взаимную пользу и в конечном счете служит интересам беженцев. Один оратор выразил мнение, что более активному участию Исполнительного комитета будет способствовать включение в повестку дня нового пункта, касающегося действий, предпринятых во исполнение решений, принятых Исполнительным комитетом на его предыдущей сессии. Другие ораторы отмечали, что, хотя Исполнительный комитет безусловно должен выполнять свои функции в их полном объеме, Верховному комиссару следует по-прежнему проявлять гибкость, поскольку Комитет не желает посягать на его полномочия.

26. Многие ораторы подчеркивали основополагающее значение выполнения Управлением функций по международной защите. Они выразили серьезную озабоченность в связи с продолжающимися серьезными нарушениями основных прав беженцев в результате военных нападений на лагеря беженцев, высылки и арестов. Они также напомнили о необходимости того, чтобы правительства соблюдали положения соответствующих международных документов, касающихся беженцев. Была также подчеркнута необходимость того, чтобы правительства сотрудничали с Верховным комиссаром в целях содействия осуществлению его функций по обеспечению международной защиты.

27. Некоторые представители также подчеркнули важный вклад Подкомитета по международной защите в определение и подтверждение принципов международной защиты. Другие затронутые в ходе общих прений вопросы, связанные с международной защитой, рассматриваются по этому пункту повестки дня.

28. Для большинства ораторов было ясно, что Подкомитет по административным и финансовым вопросам, учрежденный в 1981 году Исполнительным комитетом, доказал, что он имеет важное значение и эффективно функционирует в рамках своего круга полномочий. Прения в Подкомитете позволили членам получить более глубокое представление о том, каким образом и в каком духе обеспечивается управление деятельностью УВКБ. По-существу Подкомитет играл важную роль в постоянных усилиях по улучшению потока информации, и на основе продолжения проведения неофициальных заседаний и заседаний Комитета Подкомитету следует по-прежнему использовать в качестве форума для проведения конструктивного диалога между Исполнительным комитетом и УВКБ.

29. Отмечая достигнутый до настоящего времени прогресс, многие ораторы призвали Верховного комиссара продолжать свои усилия по укреплению управленческого аппарата УВКБ на всех уровнях. Было подчеркнуто, что эффективная структура управления должна включать усиленную систему подразделений на местах, с тем чтобы такие подразделения могли быть также наделены полномочиями. Международное сообщество испытывает финансовые ограничения, которые, по всей вероятности, сохранятся и в будущем. Поэтому необходим постоянно совершенствующийся административный аппарат. В этой связи некоторые ораторы выразили понимание того факта, что сокращение оперативных расходов не приводит сразу и автоматически к соответствующему сокращению административных расходов; с учетом существующих мировых экономических трудностей, они также не могли согласиться с увеличением административного бюджета УВКБ и подчеркнули настоятельную необходимость в том, чтобы УВКБ и другие учреждения Организации Объединенных Наций осуществляли экономию средств. С другой стороны, такие соображения, очевидно, не повлияют на оправданные и обоснованные потребности в дополнительных программах, необходимых для оказания помощи беженцам.

30. В постоянном процессе повышения эффективности методов управления деятельностью УВКБ должное внимание следует уделять утвердившимся в Организации Объединенных Наций принципам по вопросам кадровой политики в соответствии со статутом УВКБ и другими соответствующими

резолюциями Генеральной Ассамблеи. Несмотря на достигнутый определенный прогресс, некоторые ораторы отмечали, что по-прежнему имеются значительные резервы, позволяющие улучшить положение в плане приведения штатного расписания в соответствие с такими принципами.

31. Члены Комитета выразили сожаление в связи с тем, что не представлен для рассмотрения Комитетом заключительный доклад Службы по административным вопросам и управлению о методах управления и организационной структуре Управления. Поэтому было предложено, чтобы Верховный комиссар в кратчайшие сроки распространил полный доклад и чтобы своевременно были проведены обсуждения по вопросу о его реакции на данный доклад.

32. Считается, что чрезвычайно важное значение имеют функции УВКБ как учреждения, координирующего деятельность по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи в случае вызываемых человеком бедствий, которыми занимается Управление. В равной степени важное значение имеет необходимость для Управления стремиться к сотрудничеству с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций согласно соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи и Административного комитета по координации (АКК).

33. Однако в каждой отдельной чрезвычайной ситуации необходимо как можно быстрее приступать к осуществлению деятельности, направленной на содействие достижению беженцами социальной и экономической самообеспеченности. Многие ораторы говорили о необходимости рекомендовать правительствам планировать такую деятельность в рамках своих национальных планов развития. Когда будет достигнута самообеспеченность, ответственность за принятие дальнейших усилий в целях развития будет возложена на национальные органы, которым, в случае необходимости, будет предоставляться внешняя помощь. В ходе всего этого процесса УВКБ может и призвано играть активную, стимулирующую роль.

34. Все выразили согласие с тем, что Верховный комиссар несет ответственность за оказание содействия в тесном сотрудничестве с правительствами, системой Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями в деле прочного и своевременного решения проблем беженцев; многие вновь высказали мнение о том, что добровольная репатриация там, где она осуществима, по-прежнему является идеальным решением. Было признано, что во многих случаях достижение прочных решений обусловлено факторами, не зависящими от Управления; тем не менее некоторые ораторы выразили мнение, что УВКБ должно предпринимать более энергичные действия по изысканию прочных решений. Один оратор предложил включать начиная с 1983 года вопрос об изыскании прочных решений в повестку дня Исполнительного комитета.

35. Положение беженцев, особенно в Африке, Азии, Латинской Америке, вызывает серьезное беспокойство. В Африке по-прежнему находит убежище наибольшее в мире количество беженцев, однако недавние успешные операции по репатриации вселяют надежду на другие позитивные результаты в будущем; в то же время существует необходимость в ускорении процесса местного расселения в тех случаях, когда добровольное возвращение не представляется возможным. Наибольшую тревогу вызывает количество беженцев в западной части Азии. В Пакистане, где наблюдается наибольшая концентрация беженцев по сравнению с любой страной мира, забота о 2,8 млн. беженцах и их содержание по-прежнему представляют собой гигантское бремя для принимающей страны, международного сообщества и УВКБ; в результате этого требуется постоянная крупномасштабная помощь международного сообщества. Что касается Юго-Восточной Азии, была выражена надежда, что получит распространение добровольная репатриация. Одновременно с этим темпы переселения должны оставаться на соразмерном потребностям уровне. Многие ораторы подчеркивали важность Программы обеспечения упорядоченного выезда в контексте проблем в этом районе. Ряд членов коснулись вопроса о постоянном ухудшении положения беженцев в Центральной Америке и выразили надежду, что УВКБ активизирует свою деятельность в этом регионе.

36. В ходе прений по вопросу об особом положении беженцев многие ораторы отдали должное странам убежища, особенно наименее развитым странам, в знак признания их жертв и вклада. Они также одобрили продолжение оказания щедрого гостеприимства и помощи. В целях облегчения их бремени к другим правительствам был обращен призыв оказывать помощь в духе международной солидарности и разделения бремени расходов в обеспечении решений в масштабах, определяемых с учетом степени важности решения тех или иных проблем беженцев.

37. Некоторые ораторы выразили сожаление в связи с тем, что Международная конференция по оказанию помощи беженцам в Африке не дала ожидаемых результатов, и призвали УВКБ в качестве одного из членов Руководящего комитета предпринять усилия, с тем чтобы определить ресурсы, необходимые для удовлетворения первоочередных потребностей, обсуждавшихся на Конференции. Один докладчик выразил мнение, что существует настоятельная необходимость в проведении другой конференции по вопросу о беженцах в Африке для проведения обзора опыта первой конференции и сбора дополнительных средств.

38. Комитет заслушал заявление Наблюдателя от Организации африканского единства, который сконцентрировал внимание на сложности проблемам беженцев в Африке, которые еще более усугубляются в силу действия экономических факторов. Он рассказал о деятельности, осуществляемой ОАЕ в интересах беженцев, особенно в области образования, и восторженно отозвался о деятельности УВКБ и добровольных учреждений, осуществляемой в гуманитарной области.

39. Наблюдатели от Международного совета добровольных учреждений (МСДУ) и Международного комитета Красного Креста (МККК) выступили с заявлениями, в которых они выразили свою серьезную озабоченность в связи с существованием проблем беженцев. Делегат от МСДУ выразил тревогу в связи с ухудшением положения беженцев в мире и возникновением в этой связи серьезных проблем в области обеспечения защиты и оказания помощи. Он вновь заявил, что добровольные учреждения оказывают поддержку в выполнении его роли УВКБ и подтвердил их решимость внести вклад в дело содействия ликвидации причин и последствий возникновения потоков беженцев. Оратор также выразил мнение, что УВКБ может рассмотреть вопрос об учреждении рабочей группы по вопросам беженцев и развития. Делегат от МККК напомнил о важной резолюции, принятой двадцать четвертой Конференцией Международного Красного Креста, состоявшейся в Маниле в ноябре 1981 года, по вопросу о международной помощи Красного Креста беженцам. В резолюции содержится обещание оказывать УВКБ содействие в его деятельности и обеспечивать тесное сотрудничество между двумя организациями в их соответствующих сферах деятельности. Оратор также рассказал о связанной с беженцами работе, проделанной МККК за текущий год, особенно в области воссоединения семей.

40. Наблюдатель от Международной организации труда рассмотрел вопрос о сотрудничестве между МОТ и УВКБ, которое началось в 1951 году, и отметил, что было достигнуто соглашение выпускать единые инструкции для персонала обеих организаций с целью расширения сотрудничества в этой области. Наблюдатель от Всемирного банка упомянул случай, когда Банк впервые на экспериментальной основе принял участие в осуществлении проекта по трудоустройству беженцев, который принесет пользу беженцам в Пакистане.

41. Многие ораторы признали заслуги других организаций системы Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, добровольных учреждений и неправительственных организаций. Была дана высокая оценка их ценному сотрудничеству с УВКБ и оказываемой ему поддержке, а также их гуманитарной помощи, предоставляемой беженцам и лицам, которыми занимается Управление. Было выражено пожелание, чтобы неправительственные организации сотрудничали еще более тесным образом при осуществлении различных этапов проектов по оказанию помощи. В ходе прений представители и наблюдатели также рассказали об усилиях, которые предпринимают их собственные правительства на национальном и международном уровнях в интересах лиц, проблемами которых занимается Верховный комиссар.

42. В своем ответном слове Верховный комиссар выразил признательность за интересные и своевременно поставленные вопросы, которые Управление вновь рассмотрит в надлежащее время. Верховный комиссар выразил большую признательность за неоднократно демонстрируемую поддержку деятельности его Управления, в том числе за принятие многими делегациями различных финансовых обязательств. Он с удовлетворением отметил чрезвычайно плодотворное начало этой сессии Исполнительного комитета.

Решения Комитета

43. Исполнительный Комитет

а) поздравил членов Бюро с их избранием и выразил искреннее сочувствие Председателю, на родине которого в Ливане недавно разыгралась трагедия в результате ужасных событий;

б) выразил признательность за вступительное заявление Верховного комиссара, в котором Верховный комиссар, в частности, обсудил с членами Исполнительного комитета проблемы и сложные вопросы первоочередной важности, с которыми сталкивается его Управление в деле практической реализации принципов и концепций в повседневной деятельности, осуществляемой в интересах беженцев;

с) отметил, что, хотя количество беженцев в мире не увеличилось, проблемы беженцев по-прежнему вызывают чувство тревоги и проявляются со всей остротой в Африке, Азии и Латинской Америке и что, несмотря на некоторые обнадеживающие события, необходимо предпринимать дальнейшие усилия для оказания помощи беженцам, особенно в этих регионах;

д) подчеркнул необходимость предпринимать все возможные усилия для радикального решения проблемы на соответствующих форумах и приветствовал различные инициативы, проявленные в этой связи в Организации Объединенных Наций;

е) вновь подтвердил чисто гуманный и не обусловленный политическими соображениями характер деятельности Верховного комиссара в качестве необходимого условия для обеспечения эффективной защиты и оказания помощи беженцам и перемещенным лицам, ответственность за которых несет Управление;

ф) выразил мнение, что мандат УВКБ является достаточно гибким по своему характеру, учитывает изменяющиеся условия и таким образом отвечает предъявляемым к нему требованиям в свете постоянно изменяющегося положения, в котором находятся беженцы;

г) приветствовал улучшение потока информации между членами Исполнительного комитета и Управлением, в том числе улучшение в качественном и количественном плане документации, имевшейся в наличии до и в ходе сессий Исполнительного комитета;

h) обратился к Верховному комиссару с просьбой продолжать и активизировать диалог, с тем чтобы Исполнительный комитет мог полностью выполнить свои функции в плане осуществления программ согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета;

i) с глубокой озабоченностью отметил, что по-прежнему имеют место серьезные нарушения основных прав беженцев, в частности, вооруженные нападения на лагеря беженцев, высылка и аресты; призвал правительства соблюдать положения соответствующих международных документов; и напомнил о необходимости того, чтобы правительства тесно сотрудничали с Верховным комиссаром в целях содействия эффективному выполнению его главной обязанности, заключающейся в обеспечении международной защиты беженцев;

j) решительно осудил бесчеловечные нападения на лагеря беженцев и зверское убийство тысяч ни в чем не повинных палестинских беженцев, женщин, детей и престарелых, а также ливанских граждан;

к) подчеркнул постоянный важный вклад Подкомитета международной защиты, который на текущей сессии вновь определил и подтвердил принципы, имеющие жизненно важное значение для обеспечения защиты беженцев (доклад Подкомитета рассматривается в соответствии с пунктом 5 повестки дня);

л) выразил признательность за работу, проделанную Подкомитетом по административным и финансовым вопросам, который, действуя в рамках своих полномочий, доказал свою полезность (доклад Подкомитета рассматривается в соответствии с пунктом 7 повестки дня);

м) настоятельно призвал Верховного комиссара продолжать его усилия по приспособлению управленческой практики Управления к новым потребностям, с тем чтобы оказывать наиболее рентабельные услуги беженцам во всем мире, и подчеркнул важность организации, предназначенной для деятельности на местах, и, выражая сожаление в связи с задержкой заключительного доклада Службы по административным вопросам и управлению, выразил пожелание своевременно обсудить с Верховным комиссаром его реакцию на этот доклад;

н) предложил Верховному комиссару проводить кадровую политику согласно соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи и Исполнительного комитета;

о) просил Верховного комиссара продолжать осуществлять тесную координацию деятельности возглавляемого им Управления в области чрезвычайной гуманитарной помощи с деятельностью других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций согласно соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи (36/225) и Административного комитета по координации (АКК);

р) выразил удовлетворение в связи с тем, что многие программы помощи перешли с этапа оказания чрезвычайной помощи к этапу комплексного решения проблемы, и призвал Верховного комиссара в тесном сотрудничестве с правительствами, системой Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями активизировать изыскания прочных и незамедлительных решений, включая, где это возможно, добровольную репатриацию, проблем беженцев;

q) отметил с удовлетворением крупный вклад стран убежища в принятие большого числа беженцев и призвал другие правительства в духе международной солидарности и распределения бремени оказывать содействие в обеспечении соответствующих решений в отношении беженцев;

r) отдал должное другим организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, добровольным учреждениям и другим неправительственным органам за их ценное сотрудничество с Верховным комиссаром и за их гуманитарную помощь на благо беженцев и перемещенных лиц;

s) выразил признательность Верховному комиссару и его персоналу за неоценимую деятельность, которую Управление продолжает осуществлять в интересах беженцев во всем мире.

III. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА

(Пункт 5 повестки дня)

44. Открывая прения по этому пункту, Его Превосходительство г-н П.Х.Р. Маршалл (Соединенное Королевство) Председатель Подкомитета полного состава по международной защите представил доклад седьмого заседания Подкомитета. Подкомитет рассмотрел доклад Рабочей группы по проблемам, касающимся спасения ищущих убежища лиц, терпящих бедствие на море, а также мероприятия по осуществлению его прежних выводов в отношении определения статуса беженцев. Он уделил особое внимание проблеме военных нападений на лагеря и поселения беженцев в южной части Африки и в других странах. Что касается этого последнего вопроса, то Подкомитет ясно понимает, что существует взаимосвязь между его собственной деятельностью и более широкими вопросами, выходящими за рамки мандата Верховного комиссара. На Подкомитет произвела большое впечатление решимость, с которой взялся за решение проблемы военных нападений посол Шнайдер, и он уверен, что посол успешно справится со своей задачей в соответствии с руководящими принципами, изложенными в его предварительном докладе.

45. Директор Отдела международной защиты представил документ А/АС.96/609/Rev.1 (на английском языке) и Rev.2 (на французском языке), в которых изложены основные проблемы прошлого года и некоторые положительные события, несколько смягчившие в целом удручающую картину. Среди этих положительных событий можно отметить принятие на последней сессии Исполнительного комитета выводов в отношении защиты лиц, добывающихся убежища, в ситуациях массового притока беженцев. Эти выводы знаменуют собой поворотный пункт в истории международной защиты беженцев, поскольку в них устанавливаются основные принципы и элементарные нормы обращения с лицами, добывающимися убежища, в ситуациях массового притока эти лица рассматриваются в свете определения беженцев, содержащегося в Конвенции 1951 года и Протоколе 1967 года и расширенного толкования беженцев, данного в Конвенции ОАЕ 1969 года, и рекомендуется государствам обеспечить УВКБ доступ к таким добывающимся убежища лицам в целях осуществления его функции международной защиты и контроля за их благосостоянием. В числе других важных положительных событий можно отметить факт заключения соглашения между королевским правительством Таиланда и УВКБ, представляющим 12 стран-доноров, которым предусматривается разработка программы борьбы с пиратством в Южно-Китайском море, а также присоединение к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года Китая, который, после присоединения Японии, Филиппин, Чада и Боливии, стал 93 государством-участником этих документов.

46. Среди серьезных проблем, с которыми Управление сталкивалось в прошлом году, можно указать на частые ущемления основных прав беженцев. Нарушался принцип недопущения "неприятя" - незыблемый принцип международного права - лицам, которые добивались убежища из-за преследований, репрессий, или в результате вооруженных конфликтов, отказывалось даже во временном убежище; в обоснование своего отказа признавать за лицами, добивавшимися убежища, статус беженцев, приводились весьма малоубедительные правовые обоснования; беженцев помещали в невыносимые условия и подвергали плохому обращению в переполненных лагерях для задержанных; целые группы лиц, добившихся убежища, были зверски убиты на пути к сухопутной границе, или после ее пересечения; лодки, до отказа заполненные лицами, искавшими убежища, перехватывали и заставляли возвращаться обратно. Особенно гнусными были военные нападения на лагеря беженцев.

47. Существует серьезная опасность того, что отрицательные или ограничительные меры, принятые государствами из-за того, что они более не в состоянии удовлетворить многочисленные просьбы о помощи или в целях осуществления контроля за перемещениями населения или предотвращения таких перемещений, могут подорвать правовую структуру защиты беженцев, столь тщательно создававшуюся на протяжении более полувека. Отдавая дань усилиям по ликвидации причин массового оттока беженцев, следует все же помнить, что при этом никоим образом не должны затрагиваться основы системы международной защиты. Мало того, необходимо разработать более оперативные и эффективные процедуры принятия беженцев и лучше использовать механизмы международной солидарности. Нельзя ставить под вопрос основные принципы предоставления убежища и правовой системы защиты беженцев лишь на том основании, что мигранты, ищущие экономических благ, или те, кто руководствуется исключительно соображениями личной выгоды, стремятся получить статус беженцев, который должен определяться на основе справедливости и в полном соответствии с общепризнанными правовыми нормами.

48. Добровольная репатриация, как один из путей надежного решения проблем беженцев, имеет исключительно важное значение, особенно сейчас, когда существуют ситуации массового притока беженцев, возникшие в результате вооруженных конфликтов или международных потрясений. Поскольку добровольная репатриация зависит от условий в стране происхождения, то создание отношений доверия с этой страной и, при возможности, установление на гуманитарной основе диалога между страной убежища и страной происхождения могли бы в значительной мере содействовать решению этой проблемы.

49. В рамках усилий УВКБ по содействию изучению прав беженцев как дисциплины, оно, в сотрудничестве с Международным институтом гуманитарного права в Сан-Ремо, организовало курсы лекций по этой дисциплине, которые предназначены главным образом для должностных лиц, непосредственно занимающихся решением проблем беженцев в своих соответствующих странах.

50. При осуществлении своих функций УВКБ необходимо опираться на доверие и поддержку правительств, что, разумеется, требует от Управления исключительного благоразумия в своей деятельности. Для того, чтобы укрепить это доверие Управление должно прежде всего абсолютно исключить какие бы то ни было политические соображения, как это ясно определено в его Уставе.

51. В ходе последующих обсуждений целый ряд ораторов высказал свои мнения по различным вопросам, затронутым в Записке о международной защите, которая квалифицировалась как откровенный и тщательный анализ проблем, существующих в настоящее время в этой области.

52. В ходе прений по пункту 5 повестки дня, а также в ходе общих прений, многие ораторы подчеркивали исключительное значение функции международной защиты УВКБ. Один оратор охарактеризовал Отдел защиты, как совесть Управления и всего международного сообщества в этом вопросе.

53. Многие ораторы подчеркивали, что существующие на данном этапе тенденции, для которых характерно непрерывное увеличение количества лиц, ищущих убежища, и экономический спад, никоим образом не должны привести к подрыву установленных принципов международной защиты. Один представитель напомнил, что имеющиеся ныне документы международной защиты беженцев тоже были приняты в момент, когда правительства сталкивались с не менее серьезными социальными и экономическими проблемами. Один оратор отметил, что, хотя экономический спад и отразился на политике развитых стран, все-таки можно лишь сожалеть о том, что критерий беженцев стал применяться более строго, чего, кстати, не сделала его страна. Другой оратор указал, что принципы международной защиты должны применяться повсеместно и на долгосрочной основе и не должны меняться в зависимости от непредвиденных обстоятельств. В ходе общих прений один оратор предостерег от опасности извращения принципов международной защиты, в частности принципа недопущения "непринятия" путем его искаженного толкования правительствами, которые пытаются решить проблемы дня.

54. В ходе же общих прений целый ряд ораторов говорил о необходимости устранения самих причин, которые порождают проблемы беженцев, что в общем-то не входит в компетенцию Исполнительного комитета. В этой связи подчеркивалась необходимость сохранять исключительно гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления. Один оратор отметил, что усилия по ликвидации причин, порождающих проблемы беженцев, никоим образом не должны наносить ущерб принципам международной защиты.

55. Касаясь проблемы фальшивых заявлений о предоставлении статуса беженцев, один оратор отметил, что в условиях нынешнего экономического кризиса правительства стремятся оградить свои собственные рынки рабочей силы путем ввода ограничений на иммиграцию. Поэтому многие мигранты, стремясь обеспечить себе более широкие возможности для трудоустройства, добиваются принятия их в страну в качестве лиц, нуждающихся в убежище - феномен, который обусловил необходимость принятия правительствами мер по выявлению и отклонению заявлений лиц,

которые отнюдь не ошибочно добиваются предоставления им убежища. Делегация оратора выразила удовлетворение тем, что Подкомитет полного состава по международной защите рассмотрит вопрос, касающийся злоупотреблений с заявлениями о предоставлении статуса беженцев, на своем следующем заседании. Оратор указал на необходимость подойти к этому вопросу с точки зрения потребности обеспечения защиты института убежища и постараться при этом сделать все возможное, чтобы не подорвать или не разрушить его.

56. В ходе общих прений один представитель выразил сожаление по поводу того, что некоторые государства, в которые идет массовый приток лиц, ищущих убежища, проводят практику "гуманных мер сдерживания". Однако другой представитель, выступая по пункту 5 повестки дня, указал на определенные положительные моменты такой практики, поскольку она поможет предотвратить новые притоки, особенно тех, кто добивается убежища из чисто экономических соображений. Что касается связи между проблемой предоставления временного убежища и проблемой расселения, то взаимопонимание, достигнутое в 1979 году на Совещании по проблемам беженцев и перемещенных лиц в Юго-Восточной Азии 3/, подтвердило необходимость расселения, на основе международной солидарности и принципа распределения бремени, индокитайских граждан, нуждающихся в убежище, которые приняты на временной основе. В этой связи он отметил, что, несмотря на это взаимопонимание, большое число таких лиц в различных частях Юго-Восточной Азии, которые были приняты в страны первого убежища еще 8 лет назад, все еще ожидают окончательного решения. Оратор высказал мнение о том, что, видимо, настало время разработать новые руководящие принципы в этом вопросе.

57. Многие представители, выступая как при рассмотрении пункта 5 повестки дня, так и в ходе общих прений, выразили озабоченность различными отрицательными явлениями, описанными в Записке о международной защите и в разделе о международной защите доклада Верховного комиссара Генеральной Ассамблеи на ее тридцать седьмой сессии 4/. Особенно сильное беспокойство было выражено по поводу сообщений о нарушениях принципа недопущения "непринятия"; при этом неоднократно подчеркивалась необходимость неукоснительного соблюдения этой основной нормы. Одна представительница высказала в ходе общих прений мнение о том, что принципы недопущения "непринятия" и временного принятия должны рассматриваться как обязательные нормы международного права. Выступивший в ходе общих прений наблюдатель, представлявший Международный совет добровольных агентств, заявил, что принцип недопущения "непринятия" должен применяться лишь по отношению к тем, кто не в состоянии обосновать свою просьбу о предоставлении статуса беженцев, но чья физическая безопасность не может быть, по-видимому, гарантирована в том случае, если их насильно вернут в страну их происхождения.

58. Целый ряд ораторов приветствовал новые присоединения к Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года о статусе беженцев и Протоколу 1967 года и отметил важность присоединения Китая. Однако другой представитель обратил внимание на тот факт, что некоторые государства, которые сталкиваются с серьезными проблемами, порожденными массовым притоком беженцев, все еще не присоединились к документам о международной защите беженцев.

59. Один оратор затронул конкретную проблему палестинских беженцев и отметил, что в вопросе их защиты существует, по-видимому, вакуум. Другой представитель, выступая в ходе общих прений, указал, что, по его мнению, в компетенции УВКБ не предусмотрено никакого мандата по защите палестинских беженцев. Поэтому он считает, что в международные документы о беженцах необходимо внести соответствующие изменения, обеспечивающие должную защиту всем беженцам без исключения.

60. Некоторые ораторы признали большое значение усилий по содействию более глубокому пониманию международного права о беженцах и приветствовали предпринятую УВКБ совместно с Международным институтом гуманитарного права в Сан-Ремо инициативу по организации курсов лекций о праве беженцев. Один представитель предложил обеспечить широкое распространение среди всех, кто мог бы преподавать принципы международной защиты выводов и рекомендаций состоявшегося в Токио в декабре 1981 года симпозиума по содействию основным правам человека беженцев, их распространению и изучению.

61. Целый ряд представителей затронул различные вопросы, которые рассматривал Подкомитет полного состава по международной защите. Касаясь проблемы спасения терпящих бедствие на море лиц, ищущих убежище, как при обсуждении пункта 5 повестки дня, так и в ходе общих прений было выражено беспокойство по поводу того, что все меньшее число судов подбирают теперь все меньше тех, кто ищет убежище. Как заявил один представитель в ходе общих прений, это свидетельствует о все большем нежелании капитанов судов выполнять свои обязанности, и подчеркнул необходимость устранения мер, создающих препятствия на пути стимулирования спасения. Одна представительница, выступая при обсуждении пункта 5 повестки дня, заявила, что ее правительство дало капитанам судов конкретное указание спасать терпящих бедствие на море лиц, ищущих убежище. Спасенные лица могут остаться навсегда в ее стране или могут быть расселены в любой другой стране. Все подчеркивали необходимость соблюдения принципа справедливого распределения бремени при оказании помощи спасенным в море. Один оратор высказал мнение о том, что обязанности соответствующих государств можно было бы распределять более равномерно, если использовать схему, предложенную в пункте 11 доклада Подкомитета, которая предусматривает учреждение пула предложений о расселении со стороны государств флага и других государств и создания для него, в случае необходимости, специального фонда. Он также отметил, что положение, предусматривающее высадку спасенных в море лиц, ищущих убежище, в ближайшем порту не имеет под собой, с точки зрения международного права, никаких оснований и представляет неоправданно тяжелое бремя для тех судов, которые, согласно своему расписанию, должны идти в порт, находящийся далеко от места спасения.

62. При обсуждении пункта 5 повестки дня и в ходе общих прений высказывалась тревога в связи с ухудшением физической безопасности беженцев. Несколько представителей указали, что организации, занимающиеся вопросами международной защиты, решили включить вопросы физической защиты беженцев и лиц, нуждающихся в убежище, в свои программы работы. Наблюдатель МСДА заявил, что учреждения, которые он представляет, не только выразят свое беспокойство в связи с таким ухудшением, но и будут лично, там, где это необходимо и уместно, принимать участие в осуществлении мер по усилению защиты беженцев.

63. Целый ряд ораторов заявил, что недавние массовые убийства, учиненные в лагерях палестинских беженцев в Ливане, вызвали у них отвращение. Было также высказано возмущение военными нападениями на лагеря и поселения беженцев, которые имели место в Африке и в Центральной Америке; все выразили удовлетворение тем, что Исполнительный комитет в настоящее время изучает этот вопрос. Многие ораторы приветствовали назначение Верховным комиссаром г-на Шнайдера для изучения этого вопроса. Несколько ораторов заявили, что они с нетерпением ожидают возможности ознакомиться с его окончательным докладом, который, как они надеются, повлечет за собой принятие конкретных мер по обеспечению безопасности лагерей беженцев. Один оратор отметил, что в его стране удалось предотвратить возникновение конкретной проблемы военных нападений на лагеря и поселения беженцев путем интеграции беженцев в местные общины. Вместе с тем он указал, что эти беженцы зачастую становятся объектами других форм насилия, таких, как похищения и убийства. В ходе общих прений некоторые ораторы говорили о

необходимости размещать лагеря беженцев вдали от границы, а также об обязанности беженцев соблюдать законы страны убежища. Наблюдатель МСДА сказал, что его организация готова, если к ней обратятся с соответствующей просьбой изучить вопрос о том, каким образом она могла бы в рамках своей компетенции и с помощью имеющихся в ее распоряжении средств оказать еще большее содействие в установлении мер по защите лагерей беженцев от военных нападений.

64. В ходе общих прений многие касались проблемы пиратских нападений в море на лиц, ищущих убежища, которая по-прежнему вызывает беспокойство. Было выражено удовлетворение в связи с заключением в июне 1982 года между королевским правительством Таиланда и УВКБ от имени 12 правительств стран-доноров Соглашения о борьбе с пиратством в Южно-Китайском море. Было отмечено, однако, что одного этого Соглашения недостаточно, для того чтобы решить проблему в целом, и была признана необходимость осуществления дальнейших согласованных усилий со стороны международного сообщества. Один оратор подчеркнул необходимость сотрудничества международного сообщества с государствами региона, находящимися в этом смысле в наиболее неблагоприятном положении, чтобы добиться окончательного решения этой проблемы. Тот же оратор заявил, что нужно убедить правительство страны происхождения лиц, ищущих убежища, которые являются жертвами пиратских нападений, в необходимости обеспечить организованное отплытие ее граждан, чтобы не вынуждать их рисковать своими жизнями в открытом море. Несколько ораторов подтвердили обязательство своих соответствующих правительств оказать поддержку мероприятиям по борьбе с пиратством. Один представитель указал на необходимость продления Соглашения между УВКБ и Таиландом.

65. В связи с вопросом определения статуса беженцев было отмечено, что он затрагивает целый ряд правовых, технических и процедурных проблем. Представитель одного государства заявила, что процедуру определения статуса беженцев в ее стране можно считать удовлетворительной, в частности потому, что она предусматривает участие УВКБ и возможность апелляции. По мнению другого представителя, предпочтение следует отдавать удовлетворительным рабочим отношениям между УВКБ и соответствующими правительственными властями, а не жесткой процедуре, не учитывающей потребности в различных ситуациях, которые могут возникнуть. По его мнению, прения в Подкомитете по международной защите свидетельствуют о трудностях в установлении единообразных процедур для всех стран. Другой представитель, отметив, что разделяет выводы Подкомитета по данному вопросу, указал, что его правительство могло бы принять значительно более далеко идущие выводы рабочего документа, представленного по данному вопросу Верховным комиссаром (EC/SCP/22/Rev.1).

66. Несколько ораторов сообщили о принятии в их странах нового законодательства о беженцах и выразили признательность за консультации, полученные в ходе его разработки от УВКБ. Другой представитель сказал, что законодательство в отношении иностранцев и процедура определения статуса беженцев находятся в настоящее время в его стране в процессе пересмотра и поэтому в ходе этого процесса будут внимательно изучены выводы, принятые Исполнительным комитетом по пункту 5 повестки дня.

67. В ходе общих прений один представитель подчеркнул важность определения статуса беженцев в ситуациях массового притока беженцев. Хотя в чрезвычайных ситуациях все лица, которых они затрагивают, могут нуждаться в защите, все же нельзя автоматически приравнивать тех, кто стремится получить убежище, — к беженцам; только лица, квалифицируемые как беженцы, имеют право на расселение или другие основательные решения. Другой оратор напомнил, что в ситуациях большого притока беженцев, лица, добывающиеся убежища, тоже имеют право на элементарную защиту. Другой представитель выразил надежду на то, что Исполнительный комитет продолжит изучение явления массового оттока населения.

68. При обсуждении пункта 5 повестки дня, а также в ходе общих прений, было указано на необходимость содействовать надежному решению проблем беженцев. Один представитель предложил включить этот вопрос в качестве постоянного пункта в повестку дня Подкомитета по международной защите и повестку дня Исполнительного комитета. Подавляющее большинство отметило, что наиболее желательным решением является добровольная репатриация беженцев. Некоторые ораторы указывали в этой связи, что такое решение возможно лишь при ликвидации причин, порождающих уход беженцев из страны своего происхождения. Другой оратор выступил в поддержку изложенного в Записке о международной защите мнения о том, что страны происхождения должны оказывать всяческое содействие усилиям по обеспечению добровольной репатриации. Тот же оратор предложил УВКБ рассмотреть возможность направления миссии по установлению фактов, чтобы выявить возможные пожелания добровольного возвращения на родину вьетнамских беженцев, разбросанных по Восточной и Юго-Восточной Азии. В ходе общих прений некоторые ораторы говорили о натурализации беженцев в их странах-убежищах, представляющей собой, по их мнению, одно из существенных решений проблем беженцев.

69. Завершая прения, Исполнительный комитет принял следующие выводы, которые включают также выводы, рекомендованные Подкомитетом полного состава по международной защите.

70. Выводы Комитета

1) Общие вопросы

Исполнительный комитет

а) подтвердил основное значение международной защиты как одной из первоочередных задач, возложенных на Верховного комиссара в соответствии с положениями устава его Управления;

б) подтвердил значение основных принципов международной защиты и, в частности, принципа недопущения "непринятия", который все больше утверждается в качестве незыблемой нормы международного права;

в) выразил озабоченность тем, что с момента проведения тридцать второй сессии Комитета усугубился характер проблем, возникающих в вопросе международной защиты, и что в различных частях мира нарушались основные права беженцев и лиц, добывающихся убежища, в частности путем осуществления военных нападений на лагеря и поселения беженцев, пиратских актов и насильственного возвращения беженцев и лиц, ищущих убежище, в страны их происхождения;

г) признал обоснованность беспокойства правительств, вызванного массовыми людскими потоками, а также происходящим в настоящее время экономическим спадом в различных районах мира; выразил, однако, надежду на то, что эти явления не приведут к установлению ограничительной практики в вопросе предоставления убежища или в применении концепции беженцев и не подорвут основные принципы международной защиты;

д) с удовлетворением отметил усилия, предпринимаемые на других форумах, с целью изучения причин массовых перемещений лиц, ищущих убежище, и выразил надежду, что эти усилия приведут к значительному сокращению объема потоков; вместе с тем подчеркнул, что такие усилия никоим образом не должны ущемлять основные принципы международной защиты;

е) с удовлетворением отметил достигнутый с момента проведения тридцать второй сессии Комитета неуклонный прогресс в деле дальнейшего присоединения к Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола 1967 года, и приветствовал присоединение к этим основным международным документам о беженцах Японии, Боливии и Китая;

ж) выразил надежду на то, что к Конвенции и Протоколу, а также к другим международным документам, в которых основные права беженцев определяются на глобальном и региональном уровнях, присоединятся новые государства;

з) с удовлетворением отметил меры, принятые или предусматриваемые в настоящее время целым рядом государств для обеспечения эффективного выполнения своих обязательств, вытекающих из положений Конвенции и Протокола, в частности в том, что касается процедур определения статуса беженцев;

i) приветствовал растущее признание правительствами принципов международной защиты, а также усилия Верховного комиссара, предпринятые для содействия более широкому пониманию международного права в отношении беженцев; настоятельно призвал непрерывно развивать и совершенствовать законодательство о беженцах для решения новых и изменяющихся гуманитарных и других проблем беженцев и лиц, ищущих убежище;

j) приветствовал инициативу Верховного комиссара по организации совместно с Международным институтом гуманитарного права (Сан-Ремо) курсов лекций о международном праве;

к) вновь с неизменной признательностью отметил работу Подкомитета полного состава по международной защите, который продолжал оказывать поддержку усилиям Верховного комиссара по расширению системы международной защиты, в частности путем подтверждения и более четкого определения и дальнейшего развития основных норм обращения с беженцами и лицами, добывающимися убежища;

l) выразил надежду на то, что неофициальное заседание Подкомитета состоится как можно скорее в 1983 году, чтобы продолжить рассмотрение вызывающего беспокойство Верховного комиссара вопроса о военных нападениях на лагеря и поселения беженцев или другие вопросы, касающиеся физической безопасности беженцев и лиц, добывающихся предоставления убежища.

2) Доклад Рабочей группы по проблемам, касающимся спасения ищущих убежища лиц, оказавшихся в бедственном положении на море

Исполнительный комитет

a) принял к сведению доклад Рабочей группы экспертов по спасению в море лиц, ищущих убежище (EC/SCP/21);

b) подтвердил неизменность обязанностей по спасению в море лиц, ищущих убежище;

c) подчеркнул важность принятия прибрежными государствами, государствами флага, странами расселения и всем международным сообществом в целом соответствующих мер по содействию выполнению этих обязанностей в их различных аспектах;

d) считает, что решение проблем, связанных со спасением в море лиц, ищущих убежище, следует искать не только в рамках правовых норм, но и с помощью практических мероприятий, направленных на максимальное преодоление возникших трудностей;

e) отметил, что в докладе Рабочей группы экспертов содержится целый ряд предложений о разработке таких мероприятий, и призвал УВКБ изучить возможность осуществления этих предложений;

f) принял к сведению представленный Верховным комиссаром предварительный доклад (EC/SCP/24) и просил УВКБ продолжить изучение этого вопроса и представить доклад Исполнительному комитету на его тридцать четвертой сессии через свой Подкомитет полного состава по международной защите.

3) Военные нападения на лагеря и поселения беженцев в южной части Африки и в других странах

Исполнительный комитет

а) подчеркнул основное значение соблюдения соответствующих принципов международного гуманитарного права, зафиксированных в записке, подготовленной Управлением Верховного комиссара (EC/SCP/25);

б) выразил свое убеждение в том, что Управление Верховного комиссара могло бы, в рамках своего мандата, внести существенный вклад в деятельность других органов, которые тоже занимаются решением этой проблемы, и оказать им помощь в выполнении их соответствующих обязанностей в этой связи, сохраняя при этом гуманитарный и неполитический характер Управления;

с) выразил свое глубокое сожаление в связи с проблемой непрекращающихся нападений на лагеря и поселения беженцев, о чем свидетельствуют недавние трагические, жестокие и бесчеловечные события в Ливане, которые встретили справедливое единодушное осуждение, и выразил надежду, что будут приняты соответствующие меры для того, чтобы оградить беженцев от подобных нападений и оказать помощь их жертвам;

д) приветствовал назначение Верховным комиссаром г-на Ф. Шнайдера для осуществления обзора различных аспектов вызывающей беспокойство УВКБ проблемы военных нападений на лагеря и поселения беженцев и, принимая с признательностью к сведению его предварительный доклад по данному вопросу (EC/SCP/23), выразил надежду на то, что этот обзор приведет к принятию мер, которые обеспечат большую, чем до сих пор, безопасность лагерей и поселений беженцев от военных нападений;

е) подчеркнул неотложный характер этого вопроса и выразил надежду на то, что в самое ближайшее время получит окончательный доклад г-на Шнайнера и сможет без особых промедлений, в любом случае не позднее сентября 1983 года, обсудить его содержание.

4) Деятельность по осуществлению предыдущих выводов Подкомитета полного состава по международной защите по определению статуса беженцев, в частности в том, что касается роли УВКБ в процедуре определения национального статуса беженцев

Исполнительный комитет

а) рассмотрел доклад Верховного комиссара о прогрессе, достигнутом в определении статуса беженцев (EC/SCP/22/Rev.1);

б) с удовлетворением отметил, что с момента проведения двадцать восьмой сессии Исполнительного комитета новое, значительное число государств-участников Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года установили процедуры определения статуса беженцев и что эти процедуры соответствуют основным требованиям, рекомендованным Исполнительным комитетом на его двадцать восьмой сессии;

с) подтвердил значение установления процедур для определения статуса беженцев и настоятельно призвал государства-участники Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года, которые еще не сделали этого, установить такие процедуры в ближайшем будущем;

д) признал необходимость принятия мер для решения проблемы подачи явно необоснованных заявлений о предоставлении статуса беженцев или злоупотреблений в этом вопросе. Решение о том, что то или иное заявление является явно необоснованным или представляет собой злоупотребление, должно приниматься исключительно властями, компетентными определять статус беженцев, или в консультации с ними. Необходимо предусмотреть установление соответствующих процедурных гарантий, которые обеспечили бы принятие таких решений только в случае подачи фальшивых заявлений или заявлений, не отвечающих критерию предоставления статуса беженцев, установленному в Конвенции 1951 года о статусе беженцев. Учитывая важность вопроса о явно необоснованных заявлениях о предоставлении статуса беженцев или связанных с этим злоупотреблений, необходимо, чтобы Подкомитет продолжил его рассмотрение на своем следующем заседании в качестве отдельного пункта своей повестки дня на основе исследования, которое должно подготовить УВКБ;

е) с удовлетворением принял к сведению разностороннее участие УВКБ в установлении процедур определения статуса беженцев в большом количестве стран и признал значение УВКБ, которому, таким образом, отводится существенная роль в разработке таких процедур.

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УВКБ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ

(Пункт 6 повестки дня)

71. Представляя доклад о деятельности УВКБ по оказанию помощи в 1981-1982 годах и предлагаемых программах фондов добровольных взносов и бюджете на 1983 год (A/АС.96/606 и Corr.1 и 3), Директор по вопросам помощи остановился на проблемах, связанных с осуществлением программ и проектов по оказанию помощи, и подробно рассказал о некоторых уже принятых или предусматриваемых мерах по улучшению этого важного аспекта деятельности УВКБ.

72. Директор упомянул о резком увеличении объема деятельности по оказанию помощи в течение второй половины последнего десятилетия и отметил, что в ряде случаев масштабы и сложность проектов, осуществляемых Управлением, значительно усложнили существующие процедуры планирования и мероприятия по выполнению проектов. Управление должно было в сжатые сроки решать неотложные проблемы в областях планирования проектов, выбора соответствующих учреждений по их выполнению, привлечения услуг технических экспертов, подготовки вновь набранных сотрудников и инструктирования персонала учреждений, занимающихся выполнением проектов. Директор пояснил, что в прошлом году при обзоре материалов, представленных местными отделениями в связи с пересмотренными объемами ассигнований на 1982 год и предложенными ассигнованиями на 1983 год, особое внимание уделялось реальной оценке выполнения проектов и возможности освоения средств.

73. Затем директор рассмотрел некоторые меры, уже принятые в целях совершенствования процесса выполнения проектов. Эти меры включали в себя внедрение системы управления проектами и ее оценочного компонента, учреждение в рамках Отдела помощи бюро управления программами, секции социального обслуживания и сектора оперативно-функционального обслуживания специалистов, улучшение деятельности по подготовке специалистов путем опубликования различных информационных справочников и организации коллоквиумов и семинаров. Директор упомянул, что, помимо этой деятельности, находящейся под непосредственным контролем Управления, были предприняты усилия по укреплению учреждений, ответственных за осуществление проектов, и по выявлению новых добровольных учреждений или технических фирм, которые могли взять на себя координацию деятельности по выполнению крупных и сложных проектов. Он также упомянул об усилиях по вовлечению других учреждений системы Организации Объединенных Наций в деятельность по оказанию помощи беженцам, отметив, однако, что, хотя в деле вовлечения других международных учреждений в деятельность по выполнению проектов были

достигнуты некоторые успехи, потребуются дополнительные усилия для обеспечения финансового участия учреждений в проектах помощи беженцам. В заключение директор сообщил Комитету о том, что в рамках Отдела помощи в сотрудничестве с региональными бюро проводится тщательный обзор проблем, связанных с выполнением проектов. Ожидается, что этот обзор будет завершен к концу года и явится основой для дальнейшего улучшения деятельности в области осуществления проектов в 1983 году.

74. В ходе последующей дискуссии ряд делегатов высказали замечания по вопросам, затронутым Директором, и по общим проблемам, касающимся деятельности в области оказания помощи. Как и в ходе общих прений, делегаты выразили удовлетворение по поводу все более заметного перехода УВКБ от оказания чрезвычайной помощи к деятельности по достижению беженцами самообеспеченности и их расселению в странах. Ряд делегаций приветствовали усилия по вовлечению других учреждений системы Организации Объединенных Наций в деятельность по оказанию помощи в области развития в интересах беженцев. Один из делегатов также подчеркнул важность вовлечения центральных плановых органов правительства страны пребывания с начальных этапов оказания помощи беженцам. Некоторые делегаты указывали на необходимость тесного сотрудничества между УВКБ и другими учреждениями, которые, как ожидается, возьмут на себя задачу УВКБ по обеспечению того, чтобы основные услуги, оказываемые беженцам, предоставлялись в рамках услуг, оказываемых населению страны, и чтобы общины беженцев вовлекались в деятельность по национальному развитию, что позволит обеспечить непрерывное предоставление основных услуг.

75. Некоторые ораторы отметили, что в рамках оказания помощи беженцам в развивающихся странах зачастую трудно определить четкую грань между чрезвычайной помощью и помощью в целях развития, особенно в тех случаях, когда инфраструктура, необходимая для обеспечения общины беженцев, не отвечает всем необходимым требованиям. Один из делегатов поддержал предложение Международного совета добровольных учреждений о создании рабочей группы экспертов для изучения вопроса об оказании помощи беженцам и перемещенным лицам в увязке с развитием. Другой делегат выразил сомнение в отношении уместности принципа, согласно которому самообеспеченность беженцев должна доводиться лишь до уровня остального населения. Подобная практика опровергала бы принцип равного отношения к различным группам беженцев в разных регионах. В ответ на это замечание Директор по вопросам помощи разъяснил, что, хотя объемы материальной помощи являются приблизительно одинаковыми по всем регионам, сумма, приходящаяся на душу населения, может колебаться, иногда в широких пределах, и это может привести к неправильному представлению об усилиях УВКБ.

76. Ряд ораторов отметили усилия, уже предпринятые УВКБ в целях улучшения деятельности по выполнению проектов, и предложили внести дополнительные усовершенствования, особенно в отношении внутренних процедур УВКБ. В этой связи были подчеркнута важность предоставления более широких полномочий местным отделениям, а также необходимость активного участия УВКБ в деятельности на местах с целью координации и контроля за оказанием помощи. Также подчеркивалась необходимость дальнейшей активизации усилий в области оценки проектов, и один из делегатов высказал пожелание, чтобы страны-доноры приняли более непосредственное участие в деятельности по оценке. Другие ораторы упомянули о деятельности по снабжению и о своевременном переводе средств учреждениям, занимающимся осуществлением проектов, как о других важных областях, в которых дополнительные улучшения могут привести к обеспечению более эффективного осуществления проектов. Некоторые делегаты отметили, что в ряде случаев возможно сократить объем ассигнований в результате девальвации местной валюты по отношению к доллару. Однако они отметили, что часто такая экономия сводится на нет вследствие роста цен.

77. Некоторые делегаты отметили значительное улучшение документации по вопросам помощи, предоставляемой Комитету. Было признано, что ежегодный доклад о деятельности по оказанию помощи и периодические доклады о положении дел в области оказания помощи соответствуют ранее высказывавшимся Комитетом пожеланиям относительно содержания и формы представления и что такая документация своевременно представлялась для рассмотрения постоянными представительствами. Однако отмечалось, что следует предпринять дополнительные усилия для обеспечения более аналитического подхода к деятельности по оказанию помощи, а также дополнительной информации, касающейся, в частности, мероприятий по оказанию помощи и числа лиц, получающих такую помощь. Директор по вопросам помощи принял к сведению выдвинутые предложения и указал, что Управление будет стремиться и далее улучшать документацию, представляемую Комитету. Однако он также принял к сведению замечания, ранее высказанные делегатами, которые просили Управление ограничить объем работы местных отделений УВКБ, связанной с отчетностью.

78. Ряд представителей и наблюдателей выступили в ходе обсуждения вопроса о программах в Африке, с тем чтобы информировать Комитет об усилиях своих стран по оказанию помощи беженцам и выявить области оказания помощи, в которых потребуется дополнительное международное содействие. Было рассмотрено положение в районе Африканского Рога, и представитель Судана, а также наблюдатели от Сомали и Джибути рассмотрели положение беженцев в своих странах. Они приветствовали осуществление мероприятий, ведущих к созданию самообеспеченности беженцев или их расселению в странах, и информировали Комитет о дополнительных потребностях, особенно в области сельского хозяйства, в топливе для обогрева жилищ и приготовления пищи и в доступе к

пастбищным угольям. Наблюдатель от Сомали указал, что вопреки заявлению, содержащемуся в документе А/АС.96/606 и Corr.1 и 3, его правительство хотело бы отметить, что по-прежнему существует ряд серьезных проблем чрезвычайного характера, особенно в области здравоохранения. Он также хотел бы обратить внимание Комитета на конкретные проблемы городских беженцев в его стране. Наблюдатель от Эфиопии подчеркнул важность регионального подхода в районе Африканского Рога, отметив, что диспропорция в объемах оказываемой помощи иногда может стимулировать перемещение беженцев. Он приветствовал расширение программы помощи лицам, возвращающимся в Эфиопию, и информировал Комитет о мерах, уже принятых в целях осуществления этой программы в координации с УВКБ и Лигой обществ Красного Креста.

79. Представитель Марокко подтвердил заявления, сделанные в ходе предыдущих сессий, и подчеркнул, что чрезвычайная помощь и даже самообеспеченность, предусматриваемые для так называемых беженцев в Тендуфе и районе вокруг него, могут рассматриваться лишь как временные меры до осуществления долгосрочных мероприятий в их интересах. Касаясь положения указанных лиц, он подверг сомнению представленную информацию относительно их количества и статуса. Ссылаясь на ранее принятые решения Комитета, он вновь обратился к УВКБ с просьбой провести переговоры с заинтересованными правительствами для достижения долгосрочного решения либо путем добровольной репатриации, либо путем расселения беженцев на долгосрочной основе. Представитель Алжира приветствовал описание в отдельной главе деятельности по оказанию помощи в Алжире и проанализировал прогресс, достигнутый в деле оказания помощи сахарским беженцам. Он вновь упомянул о стремлении своей страны добиваться долгосрочных решений. Он также указал, что добровольная репатриация, если позволяют все условия, по-прежнему является наилучшим решением проблемы беженцев. Однако это решение может предусматриваться лишь в случае изменения условий, вызвавших появление беженцев.

80. Подводя итог прениям по данному пункту и ссылаясь на заявления по этому вопросу, сделанные председателями в ходе предыдущих сессий, Председатель с удовлетворением отметил, что многие ораторы высказались за необходимость достижения долгосрочных решений. Упомянув, что УВКБ занимается лишь гуманитарными аспектами проблемы беженцев, Председатель выразил пожелание относительно дальнейшего прогресса в целях достижения долгосрочных решений, включая добровольную репатриацию и расселение беженцев на постоянное местожительство в удовлетворительных для них условиях. Далее Председатель выразил надежду, что Верховный комиссар в соответствии со своей традиционной политикой будет и далее предпринимать вместе с правительствами усилия в этом направлении и представлять доклады Исполнительному комитету.

81. Представитель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии упомянул о ряде программ для намибийских беженцев в соседних с Намибией странах и призвал к принятию совместных мер в рамках Организации Объединенных Наций, в частности, при участии ПРООН, УВКБ и самого Совета.

82. Некоторые ораторы, указывая на масштабы потребностей своих стран, высказали мнение о том, что Африка должна получать помощь, соразмерную с количеством лиц на этом континенте, ответственность за которую несет Верховный комиссар. Директор по вопросам помощи и руководитель Регионального отделения для Африки приняли к сведению различные замечания и в случае необходимости представляли дополнительные сведения.

83. Ряд представителей и наблюдателей высказали замечания об итогах Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке (МКПБА), состоявшейся в Женеве в апреле 1981 года, и выразили озабоченность по поводу того, что, несмотря на значительную сумму взносов, объявленных в результате Конференции, некоторые проекты, имеющие первоочередное значение, все еще не были финансированы или осуществлены. Они подчеркнули необходимость представления дополнительной информации о прогрессе, достигнутом после проведения этой Конференции.

84. Ряд ораторов выразили озабоченность в связи с положением беженцев в Центральной Америке. Наблюдатели от Гондураса и Сальвадора поблагодарили Верховного комиссара за оказанную помощь и рассказали о мерах, принятых их правительствами для достижения долгосрочных решений. Один из представителей призвал к дальнейшему усилению присутствия УВКБ в данном районе. В связи с этим представители Аргентины и Венесуэлы просили Комитет утвердить новые должности, предложенные для Центральной Америки.

85. При обсуждении раздела, посвященного Европе представитель Австрии описал положение беженцев в его стране и высоко оценил деятельность УВКБ и других учреждений, а также выразил признательность странам, принявшим решение разместить у себя беженцев и лиц, обратившихся с просьбой об убежище, за проявленное ими понимание. Кроме того, он рассказал об усилиях правительства Австрии по оказанию помощи и материальной поддержки этим лицам и о дальнейших мерах по их вовлечению в жизнь общества.

86. Руководитель Регионального отделения для Северной и Южной Америки и Европы принял к сведению различные замечания, касающиеся находящегося в его ведении района и отметил, в частности, усилия, прилагаемые Управлением в сотрудничестве с заинтересованными правительствами в связи с положением в Центральной Америке.

87. В ходе прений по программам в Восточной и Южной Азии и Океании Директор отдела администрации и управления информировал Комитет о том, что австралийские власти обратились к УВКБ с просьбой о создании отделения в Канберре. В настоящее время разрабатываются условия создания отделения, и конкретные предложения будут представлены Комитету на его следующей сессии.

88. В ходе прений, касающихся Ближнего Востока и Юго-Западной Азии, наблюдатель от Кипра обратился с призывом об оказании через посредство УВКБ дальнейшей поддержки программам помощи перемещенным лицам в его стране. Он также информировал Комитет об усилиях, предпринимаемых его правительством в сотрудничестве с УВКБ по предоставлению возможностей для получения образования беженцами из южной части Африки и по оказанию помощи беженцам и перемещенным лицам из Ливана. Представитель Ирана приветствовал позитивные шаги, предпринятые Верховным комиссаром по претворению в жизнь программы помощи афганским беженцам, которых, по его словам, насчитывается 1,5 млн. человек, и упомянул о существовании еще около 100 000 иракских беженцев. Наблюдатель от Ирака отверг эти утверждения. Представитель Ирана упомянул о добрых услугах Международного комитета Красного Креста в 1972-1973 годах, позволивших 2 673 иракским гражданам вернуться в Ирак. Он обещал, что правительство возьмет на себя до двух третей расходов на оказание помощи в случае создания программы, распространяющейся на всех беженцев в его стране. Он также охарактеризовал проблемы, стоящие перед другими беженцами в Иране, и заявил, что правительство Ирана до репатриации беженцев может предоставить им временное убежище.

89. Наблюдатель от Пакистана информировал Комитет о действиях его правительства по оказанию помощи афганским беженцам, насчитывающим в настоящее время 2,8 млн. человек. Эти действия были связаны в основном с выплатой денежных пособий беженцам и перевозкой внутри страны материалов, предназначенных для оказания помощи беженцам. Эти расходы явились тяжелым финансовым бременем для страны, и оратор обратился к международному сообществу с призывом положительно рассмотреть вопрос о дополнительных ассигнованиях на покрытие расходов по внутренним перевозкам. Наблюдатель далее заявил, что плановые показатели, принятые для определения размера бюджетов на цели оказания помощи, должны быть приведены в соответствие с фактическим количеством беженцев, зарегистрированных правительством. Другими ключевыми областями, вызывающими озабоченность, являются международные поставки и уничтожение лесов. Наблюдатель приветствовал прогресс, достигнутый в деле разработки проектов по обеспечению дохода и занятости, а также отметил усилия, предпринятые с целью распространения образования среди беженцев.

90. Руководитель Регионального отделения для Ближнего Востока и Юго-Западной Азии представил свои замечания по ряду затронутых вопросов относительно находящегося в его ведении района и сообщил о намерении своего Отделения провести дополнительные переговоры с представителями заинтересованных стран. Он заверил представителя Ирана в том, что будет сделано все возможное для внимательного изучения проблемы групп и лиц иракского происхождения; в ближайшем будущем Управление намеревается направить миссию, и оно надеется, что сможет дать представителю соответствующие разъяснения.

91. Представляя доклад о деятельности в области переселения беженцев (А/АС.96/607), Директор по вопросам помощи определил основные области, которыми занимается УВКБ в деле поощрения и осуществления переселения беженцев. Эти вопросы включают в себя подчас узкие критерии предоставления права на переселение, зачастую узко понимаемое определение семейных связей, нежелание считаться с некоторыми национальными группами и отказ некоторых стран принимать беженцев-инвалидов или оказывать помощь при чрезвычайных обстоятельствах. Директор призвал к применению более широких критериев приема, к установлению всеми странами переселения процедур приема беженцев в случае чрезвычайных обстоятельств и к дальнейшим усилиям по сохранению темпов переселения.

92. В ходе дальнейших прений ряд делегатов подтвердили первостепенное значение добровольной репатриации или вовлечения беженцев в жизнь общества как наилучших из возможных долгосрочных решений. Однако во многих случаях переселение остается единственным возможным решением, и были отмечены усилия, предпринятые рядом стран переселения в отношении различных групп беженцев. Что касается положения индокитайских беженцев, то ряд ораторов выразили озабоченность по поводу сокращения возможностей их переселения, что привело к увеличению числа беженцев, ожидающих переселения в странах первого убежища, несмотря на то, что приток беженцев несколько сократился. Другие ораторы подчеркнули важные усилия международного сообщества по переселению около 800 000 человек из этого района в течение последних лет.

93. Один из делегатов выразил сожаление по поводу того, что усилия, предпринимавшиеся странами переселения в области приема и интеграции беженцев, не всегда освещались. Он упомянул о трудности расширения или поддержания ныне предпринимаемых усилий по переселению из-за нехватки финансовых средств в результате увеличения расходов, связанных с вовлечением беженцев в жизнь общества. УВКБ было настоятельно рекомендовано разработать критерии предоставления права на переселение. Он также подчеркнул важную роль, которую переселение может играть не только для больших групп, но и для малых групп, в особенности для лиц, нуждающихся в защите.

94. Представитель Межправительственного комитета по делам миграции (МКМ) информировал Комитет о разнообразных услугах, предоставляемых через МКМ в области переселения беженцев. Отметив постоянное сокращение с 1980 года численности переселенных беженцев, он призвал страны переселения продолжить усилия в этой области. Он также приветствовал предложение УВКБ созвать совещание по Программе упорядоченных выездов из Вьетнама.

95. В ходе прений относительно деятельности по оказанию помощи другие наблюдатели межправительственных организаций, например ОАЕ, а также от освободительных движений выступили по вопросам, непосредственно входящим в сферу их компетенции. Представитель МПП рассказал о программах, осуществляемых в интересах беженцев в рамках либо чрезвычайной помощи, либо деятельности по достижению самообеспеченности. Он призвал к усилению международной поддержки деятельности МПП, отметив, что в таких крупномасштабных программах, как программы в Пакистане и Сомали, выявленные потребности удовлетворены лишь до января 1983 года.

Решения Комитета

96. Исполнительный комитет

А

а) принял к сведению прогресс, достигнутый Верховным комиссаром в осуществлении его Генеральных и Специальных программ в 1981 году и в первые месяцы 1982 года, как отмечалось в документе А/АС.96/606 и Corr.1 и 3;

б) принял к сведению ассигнования, выделенные Верховным комиссаром из своего Чрезвычайного фонда за период с 1 июля 1981 года по 30 июня 1982 года;

с) принял к сведению замечания, высказанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, в документе А/АС.96/610 и Corr.1;

д) пересмотрел программу А документа А/АС.96/606 и Corr.1 и 3 и утвердил следующее:

- i) предложения по "новым и пересмотренным" ассигнованиям в рамках Генеральных программ 1982 года как для проведения операций и поддержки программ, так и для административной деятельности, изложенные в графе I2 таблицы III документа А/АС.96/606 и Corr.1 и 3, за исключением чистого увеличения на 6 должностей сотрудников категории специалистов и на 12 должностей сотрудников категории общего обслуживания, указанных в таблице на странице xxx этого документа;
- ii) пересмотренное финансовое целевое задание в размере 350 082 100 долл.США (за исключением 10 млн.долл.США для Чрезвычайного фонда) для Генеральной программ 1982 года;
- iii) программы по странам и регионам и общие ассигнования на цели Генеральных программ 1983 года, изложенные в графе I3 таблицы III документа А/АС.96/606 и Corr.1 и 3 и касающиеся проведения операций, а также поддержки программ и административной деятельности, за исключением чистого увеличения на 9 должностей сотрудников категории специалистов и на 3 должности сотрудников категории общего обслуживания, указанных в таблице на странице xxxi этого документа;
- iv) пересмотренное финансовое целевое задание в размере 361 256 500 долл.США (за исключением 10 млн.долл.США для Чрезвычайного фонда) для Генеральных программ 1983 года;

- v) предоставление Верховному комиссару права вносить такие коррективы в проекты, программы по странам или регионам и в общие ассигнования, которые могут потребоваться в связи с изменениями, касающимися ситуаций, для которых они предназначались, используя при необходимости резерв, и сообщать о таких коррективах Комитету на его последующей очередной сессии;
- vi) предоставление Верховному комиссару права производить такое перераспределение должностей, которое может потребоваться для обеспечения осуществления утвержденных программ по странам и общих ассигнований на проведение операций, не допуская при этом увеличения количества должностей в штаб-квартире, и вносить соответствующие коррективы в финансовые ассигнования на цели предлагаемых программ по странам и регионам, а также в общие ассигнования, указанные в графах I2 и I3 таблицы III документа A/АС.96/606 и Corr.1 и 3;
- e) с удовлетворением отметил, что форма представления Исполнительному комитету доклада о деятельности УВКБ по оказанию помощи в 1981-1982 годах и предлагаемых программах фондов добровольных взносов и бюджете на 1983 год была изменена с учетом мнений, высказанных Комитетом на его тридцать второй сессии, с целью включения в него более подробной информации об основных видах деятельности по программам, запланированным на последующий год;
- f) выразил признательность Верховному комиссару за периодические доклады о деятельности по оказанию помощи, представляемые Исполнительному комитету дважды в год;
- g) с интересом принял к сведению доклад об оценке проектов УВКБ (ЕС/SC.2/8) и рекомендовал принятие соответствующих мер для усиления деятельности по оценке проектов.

В

- a) с удовлетворением отметил процесс перехода многих основных видов деятельности от этапа чрезвычайных программ и программ оказания помощи к этапу содействия самообеспеченности, ведущей к долгосрочным решениям;
- b) приветствовал сотрудничество Верховного комиссара с другими членами системы Организации Объединенных Наций, такими как Всемирный банк, МОТ и ПРООН, в осуществлении программ, которые будут способствовать повышению уровня самообеспеченности беженцев, обеспечивать возможности создания рабочих мест для них и в случаях, когда это необходимо, укреплять экономические и социальные структуры в районах сосредоточения беженцев, а также содействовать расселению беженцев среди местных общин в странах, предоставивших убежище;

с) с удовлетворением отметил внимание, по-прежнему уделяемое добровольной репатриации, в частности в рамках расширенной программы для возвращающихся жителей Эфиопии, недавно завершенной программы в Чаде и осуществляемых программ для возвращающихся жителей Индокитая;

д) принял к сведению относительную стабилизацию проблемы беженцев в районе Африканского Рога и в Судане и выразил признательность Верховному комиссару за прогресс, достигнутый как в деле содействия добровольной репатриации, так и в переходе от программ оказания помощи к деятельности по созданию самообеспеченности беженцев;

е) выразил обеспокоенность в связи с положением беженцев в Центральной Америке и настоятельно призвал Верховного комиссара активизировать усилия по предоставлению гуманитарной помощи этим беженцам;

ф) с глубокой тревогой принял к сведению трагические события в Ливане и настоятельно призвал Верховного комиссара продолжать в рамках своей компетенции усилия по оказанию помощи жертвам этих событий;

г) с удовлетворением отметил прогресс, достигнутый в деле осуществления программы оказания помощи в Пакистане и выразил признательность правительству Пакистана и Верховному комиссару за их усилия по оказанию помощи и поддержки беженцам и за развитие видов деятельности, обеспечивающей занятость и доход.

С

а) принял к сведению доклад о переселении беженцев (А/АС.96/607) и о мероприятиях по переселению, осуществленных Верховным комиссаром в сотрудничестве с правительствами и заинтересованными межправительственными и неправительственными учреждениями;

б) подчеркнул, в соответствии с принципом международного распределения бремени, важность дальнейшего приема правительствами беженцев, которые при отсутствии какого-либо иного долгосрочного решения нуждаются в переселении, включая применение критериев, облегчающих прием беженцев, не имеющих семьи или других связей в какой-либо стране переселения;

с) просил правительства без промедлений принимать тех беженцев, которые испытывают особые нужды, например, беженцев, оказавшихся в чрезвычайных условиях, или беженцев-инвалидов;

d) с озабоченностью отметил значительное сокращение возможностей переселения индокитайских беженцев и перемещенных лиц и настоятельно призвал правительства сохранять темпы переселения, основанного на справедливом международном распределении бремени;

e) выразил признательность Верховному комиссару за его усилия по содействию Программе упорядоченных выездов из Вьетнама и настоятельно призвал все заинтересованные правительства способствовать выполнению и расширению этой программы;

f) отметил растущее во всем мире число беженцев с Ближнего Востока и призвал правительства, где это необходимо, предоставлять этим беженцам возможности переселения.

У. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

(пункт 7 повестки дня)

97. В ходе обсуждений по пункту 7 повестки дня было отмечено, что многие замечания, касающиеся этого пункта, уже были сделаны ранее в ходе общих прений или же при рассмотрении других пунктов повестки дня; кроме того, эти замечания подробно обсуждались Подкомитетом по административным и финансовым вопросам, чей доклад (А/АС.96/612) был представлен Председателем Исполнительному комитету.

98. В ходе прений основное внимание было уделено четырем главным вопросам, которые были подняты в Подкомитете по административным и финансовым вопросам: предлагаемое увеличение количества должностей в пересмотренном бюджете на 1982 и 1983 годы; обзор управленческих методов и организационной структуры УВКБ Административно-управленческой службой Организации Объединенных Наций (АУС); условия службы на местах и связанное с этим предложение о создании оборотного фонда для обеспечения жильем персонала на местах; и финансирование административных расходов УВКБ.

99. Председатель, выслушав мнения, высказанные делегатами, предложил одобрить финансовые показатели для общих программ в 1982 и 1983 годах, о чем упоминалось в графике А документа А/АС.96/606 и Corr.1 и 3, за исключением предложенных дополнительных должностей, указанных на страницах xxx и xxxi этого документа. Вопрос о дополнительных должностях явится предметом дальнейших обсуждений членов Исполнительного комитета на заседании, которое намечено провести в январе 1983 года. До завершения этого заседания пересмотренные финансовые показатели для общих программ в 1982 году составят 350 082 100 долл. США, а в 1983 году - 361 256 500 долл. США.

100. Выразив сожаление по поводу того, что весь доклад АУС не был представлен ко времени проведения подробного обзора ее рекомендаций, ряд выступающих высказали просьбу о созыве неофициальной сессии Комитета сразу же после получения полного доклада, с тем чтобы обсудить с Верховным комиссаром его мнение по этому докладу. Один из выступающих напомнил членам Комитета, что решение о том, каким образом высказывать заключительные замечания по рекомендациям, содержащимся в этом докладе, остается прерогативой Верховного комиссара.

101. Все выступающие выразили удовлетворение и поддержку в отношении усилий УВКБ по улучшению условий службы своего персонала на местах, в частности, в целях содействия ротации персонала между штаб-квартирами и отделениями на местах. Несколько выступающих выразили оговорки по поводу типа финансирования предлагаемого оборотного фонда и предложили отсрочить момент принятия решения по этому вопросу до получения результатов проводимого в настоящее время Комиссией по международной гражданской службе исследования в целях выработки единого подхода с другими подразделениями Организации Объединенных Наций, заинтересованными этой проблемой. Директор по вопросам администрации и управления пояснил, что это предложение носит экспериментальный характер и будет каждый год пересматриваться.

102. В отношении вопроса о финансировании административных расходов УВКБ ряд выступающих выразили удовлетворение по поводу совместного доклада Генерального секретаря и Верховного комиссара о предлагаемом пропорциональном распределении административных расходов между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и добровольными фондами УВКБ. Ряд выступающих, однако, напомнили о позиции своих правительств в отношении концепции нулевого роста регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и предложили, в свете рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащихся в пункте 21 документа А/АС.96/611/Add.1, чтобы решения Генеральной Ассамблеи по предложениям Генерального секретаря в отношении перевода должностей принимались с учетом каждого конкретного случая в контексте предложенных им бюджетов по программам на 1984-1985 годы и на последующий двухгодичный период. Директор по вопросам администрации и управления подчеркнул, что для членов Комитета полное применение статьи 20 статута УВКБ должно быть главным фактором и что соображения, связанные с общим регулярным бюджетом по программам Организации Объединенных Наций, входят в обязанности Генерального секретаря, причем окончательное решение принимает Генеральная Ассамблея.

103. Многие выступающие выразили признательность Верховному комиссару за прогресс, достигнутый им в предоставлении членам Исполнительного комитета надлежащей информации, и высказались за продолжения этой тенденции.

Решения Комитета

104. Исполнительный комитет

А

С удовлетворением принял к сведению доклад Подкомитета по административным и финансовым вопросам (А/АС.96/612).

В

а) Принял к сведению счета на 1981 год и доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций (А/АС.96/604).

б) Принял к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении доклада Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций о финансовых отчетах и счетах добровольных фондов, находящихся в ведении УВКБ, за год, оканчивающийся в декабре 1981 года (А/АС.96/604/Add.1).

С

Принимая к сведению разделы Доклада о деятельности УВКБ по оказанию помощи в 1981-1982 годах и предлагаемых программе добровольных фондов и бюджете на 1983 год (А/АС.96/606 и Corr.1 и 3), касающиеся обеспечения программы и административных вопросов,

принимая к сведению соответствующий раздел доклада Подкомитета по административным и финансовым вопросам (A/AC.96/612),

принимая к сведению далее доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/AC.96/610 и Corr.1) и содержащиеся в нем замечания,

принимая к сведению далее дополнительную информацию, подготовленную Управлением Верховного комиссара (HCR/EC/XXXIII/CRP.1),

а) подчеркнул важность непрекращающихся усилий Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по удовлетворению дополнительных потребностей через перераспределение персонала и в этой связи постановил отложить до января 1983 года рассмотрение вопроса о дополнительных должностях для общей программы, предложенных Верховным комиссаром;

б) приветствовал систему обмена информацией между Верховным комиссаром и членами Исполнительного комитета по управленческим вопросам и выразил желание, чтобы такого рода диалог активно поддерживался как неофициально, так и через Подкомитет по административным и финансовым вопросам.

D

Выразил желание, чтобы Верховный комиссар неофициально обсудил результаты исследования АУС с членами Исполнительного комитета до того, как он направит свои замечания Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

E

Принимая к сведению документ Верховного комиссара об условиях службы на местах (EC/SC.2/9),

принимая к сведению далее соответствующий раздел доклада Подкомитета по административным и финансовым вопросам,

а) подтвердил свою поддержку усилиям Верховного комиссара по улучшению условий службы на местах персонала УВКБ и признал наличие острой потребности в устранении препятствий на пути к мобильности международного персонала;

б) одобрил создание оборотного фонда для удовлетворения потребностей персонала в жилье и в основных удобствах на экспериментальной основе на период в два года посредством выделения суммы в 3 млн.долл. США из резерва Программы;

с) просил Верховного комиссара обсудить неофициально с членами Подкомитета по административным и финансовым вопросам условия функционирования такого фонда и представлять ежегодные доклады о функционировании оборотного фонда Исполнительному комитету через Подкомитет по административным и финансовым вопросам.

Ссылаясь на свои рекомендации Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой, тридцать пятой и тридцать шестой сессиях о том, что Верховному комиссару и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций следует пересмотреть вопрос о пропорциональном распределении административных расходов УВКБ между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и добровольными фондами УВКБ,

ссылаясь далее на то, что Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии о счетах добровольных фондов, находящихся в ведении УВКБ, за год, закончившейся 31 декабря 1980 года 6/,

а) отметила, что за последние годы на добровольные фонды приходится все большая доля административных расходов УВКБ; и

б) рекомендовала принять соответствующие меры для обеспечения соблюдения статьи 20 статута УВКБ,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об обзоре финансирования административных расходов УВКБ (А/АС.96/6II и Corr.1),

принимая во внимание оговорки Верховного комиссара, изложенные в пункте 32 настоящего доклада,

принимая к сведению далее доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по данной теме (А/АС.96/6II/Add.1),

а) выразил признательность Генеральному секретарю и Верховному комиссару за их усилия по решению этой долгосрочной проблемы;

б) подтвердил свою полную поддержку принципам, изложенным в докладе Генерального секретаря, которые соответствуют положениям статьи 20 статута УВКБ;

с) рекомендовал Генеральной Ассамблее уделить должное внимание замечаниям Консультативного комитета, содержащимся в документе А/АС.96/6II/Add.1, и одобрить принципы, изложенные в докладе Генерального секретаря, которые представляют собой основу для справедливого и пропорционального распределения административных расходов УВКБ между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и добровольными фондами.

VI. ПОЛОЖЕНИЕ СО ВЗНОСАМИ И ОБЩИЕ ФИНАНСОВЫЕ ПОТРЕБНОСТИ НА 1982 И 1983 ГОДЫ

(пункт 8 повестки дня)

105. Директор Отдела внешних сношений представил данный пункт повестки дня и упомянул взносы, объявленные после 28 сентября 1982 года. Относительно общих программ на 1982 год сумма имеющихся по состоянию на 18 октября 1982 года средств составляла 341 млн. долл. США, т.е. на 19 млн. долл. США меньше предложенной на 1982 год пересмотренной суммы в 360 млн. долл. США. Управление выразило искреннюю благодарность всем правительствам, которые внесли взносы на программы 1982 года, и надежду на то, что вскоре будут дополнительно получены необходимые 19 млн. долл. США.

106. Относительно общих программ на 1983 год директор обратился с просьбой к правительствам объявить, на твердой основе и по мере возможности, безусловные, щедрые взносы в программы на 1983 год на Конференции по объявлению взносов, которая состоится в Нью-Йорке 19 ноября 1982 года. К 1 января 1983 года УВКБ потребуются 150 млн. долл. США для гарантирования сбалансированной начальной стадии осуществления общих программ 1983 года. Директор заявил, что УВКБ полностью осознает финансовые трудности, которые испытывают правительства. Нынешние потребности беженцев, хотя и были несколько сокращены, по-прежнему остаются значительными, и УВКБ надеется, что правительства будут продолжать выделять УВКБ необходимые ресурсы для осуществления программ, утвержденных Исполнительным комитетом.

107. В ответ на вопрос, заданный представителем одной из делегаций, было разъяснено, что утверждение документа А/АС.96/605 и Corr.1 не предполагает одобрения решений, испрашиваемых у Исполнительного комитета в документе А/АС.96/606 и Corr. 1 и 3.

108. В ходе обсуждений были объявлены следующие дополнительные взносы на все программы УВКБ 1982 года:

	<u>В долл. США</u>
Канада	9 756 000
Дания	4 500 000
Финляндия	618 000
Япония	28 600 000
Нигерия	10 000
Швейцария	648 000
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	2 008 000

109. Ряд правительств заявили о том, что они увеличат сумму своих взносов в УВКБ на 1983 год.

Решения Комитета

110. Исполнительный комитет

- а) принял к сведению представленный Верховным комиссаром доклад о положении со взносами в добровольные фонды УВКБ и общих финансовых потребностях на 1982 и 1983 годы (A/AC.96/605 и Corr.1);
- б) выразил удовлетворение щедростью всех правительств и неправительственных организаций, которые отреагировали на финансовые потребности программ Верховного комиссара, и подтвердил надежду на то, что будут предоставлены необходимые дополнительные средства для обеспечения полного финансирования программ на 1982 год;
- в) вновь подтвердил универсальный характер проблемы беженцев в мире и необходимость в более справедливой и всесторонней финансовой поддержке в рамках международного сообщества для программ, осуществляемых Верховным комиссаром;
- г) признал также, что надлежащее осуществление общих программ 1983 года потребует предоставления Верховному комиссару к началу программного года в январе 1983 года значительной части от общих средств, составляющих 371 256 500 долл. США, и с этой целью настоятельно призвал правительства объявить достаточно щедрые взносы на общие программы УВКБ на 1983 год на Конференции по объявлению взносов, которая состоится в Нью-Йорке в ноябре 1982 года;
- е) настоятельно призвал правительства и другие организации внести в максимально возможном объеме необусловленные взносы на общие программы 1983 года, с тем чтобы позволить Верховному комиссару осуществить эти программы, одобренные Исполнительным комитетом;
- ф) просил Верховного комиссара использовать все надлежащие средства, такие, как призывы и переговоры в отношении взносов, для получения необходимых ресурсов в целях обеспечения полного финансирования программ в 1983 году, и воодушевлял его на это.

VII. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ
СЕССИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

(пункт 9 повестки дня)

111. Исполнительный комитет утвердил следующий проект предварительной повестки дня своей тридцать четвертой сессии:

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5. Меры, принятые по решениям Исполнительного комитета.
6. Международная защита (включая доклад Подкомитета полного состава по международной защите).
7. Деятельность УВКБ по оказанию помощи.
8. Административные и финансовые вопросы (включая доклад Подкомитета по административным и финансовым вопросам).
9. Положение со взносами и общие финансовые потребности на 1983 и 1984 годы.
10. Долгосрочные решения.
11. Рассмотрение предварительной повестки дня тридцать пятой сессии Исполнительного комитета.
12. Прочие вопросы.
13. Принятие проекта доклада тридцать четвертой сессии.

VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 10 повестки дня)

112. Постоянный представитель Марокко представил письмо, в котором он обратился к Председателю от имени группы арабских государств в Женеве с просьбой включить арабский язык в качестве рабочего языка Исполнительного комитета. Затем представитель Никарагуа при поддержке большинства латиноамериканских представителей и представитель Китая соответственно предложили также включить испанский и китайский языки. По предложению Председателя Комитет, таким образом, принял следующее решение:

Решение Комитета

113. Исполнительный комитет,

принимая к сведению письмо от 15 октября 1982 года, подписанное Постоянным представителем Марокко от имени группы арабских государств в Женеве, в котором содержится предложение о включении арабского языка в качестве рабочего языка Исполнительного комитета, а также предложения представителей Никарагуа и Китая о том, чтобы испанский и китайский языки также включить в качестве рабочих языков Исполнительного комитета,

просил УВКБ рассмотреть в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций соответствующие штатные и бюджетные последствия и сообщить о них на его тридцать четвертой сессии.

Сноски

1/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545, p. 137.

2/ Ibid., vol. 606, No. 8791, p. 267.

3/ Женева, 20-21 июля 1979 года. Доклад Генерального секретаря см. документ A/34/627 и Corr.1.

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 12 (A/37/12), пункты 8-72.

5/ Там же, пункт 71.

6/ Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 5 E (A/36/5/Add.5).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вступительное заявление Верховного комитета
Организации Объединенных Наций по делам беженцев
на тридцать третьей сессии Исполнительного комитета
Программы Верховного комиссара, сделанное
11 октября 1982 года

1. Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего искренне поздравить вас в связи с избранием на пост Председателя этой сессии Исполнительного комитета. Я уверен, что под вашим руководством мы проведем конструктивную сессию, и я намерен тесно сотрудничать с вами, а также с нашими уважаемыми заместителем Председателя и Докладчиком, которых я также поздравляю с избранием. Позвольте также выразить мою глубокую признательность покидающим свои посты Председателю и членам президиума за их ценный вклад в нашу работу в течение года.
2. На наших ежегодных сессиях основная часть моего вступительного заявления обычно посвящена тому, чтобы относительно подробно сообщить вам последние данные в отношении проблемы беженцев в мире. Однако сегодня я поступлю иначе. В сущности я думаю, что эти аспекты рассматриваются в документах, которые представляются членам Исполнительного комитета на сессии и в течение года. В докладе УВКБ о деятельности по оказанию помощи, который мы иногда называем "Книгой", можно найти более подробные данные, чем в предыдущие годы - как по всему миру, так и по странам, - а также таблицы и статистические данные. Кроме того, мы проводили неофициальные заседания и распространяли документы на регулярной основе в рамках договоренностей об информации.
3. Поскольку, на мой взгляд, общий обзор положения будет повторением, мне кажется, что было бы более целесообразным поделиться с вами нашими мыслями и проблемами - как говорят, поразмышлять вслух, - а затем попросить вас в последующих прениях оказать нам помощь вашими замечаниями, анализом и выводами.
4. Г-н Председатель, поскольку мы пытаемся придерживаться нашего мандата, а также рекомендаций и решений Исполнительного комитета и Генеральной Ассамблеи, наша задача заключается в претворении принципов и концепций в практику и в повседневные действия. В этой деятельности мы сталкиваемся с рядом проблем.
5. Так, позвольте мне коснуться некоторых вопросов, которые обсуждались в Управлении в течение недель и которые, более того, также часто обсуждались с членами Исполнительного комитета.

6. Очевидно, что положение беженцев сегодня в мире отличается от того положения, которое существовало двадцать или тридцать лет назад.

7. Оно отличается географически, поскольку беженцы в период после второй мировой войны главным образом были выходцами из Европы, а сегодня проблема беженцев охватывает все континенты.

8. Отличается и подход, что объясняется "масштабами проблемы" - этим неприятным словом мы часто пользуемся. Раньше деятельность в значительной мере была направлена на помощь отдельным лицам или небольшим группам беженцев. Сегодня во многих случаях беженцы прибывают в страну в больших количествах, часто группами, насчитывающими десятки или сотни тысяч человек.

9. Проблема беженцев отличается и тем, что европейские страны-убежища обычно могли позаботиться о беженцах при лишь относительно небольшой материальной помощи со стороны международного сообщества. Сегодня большинство беженцев находятся в развивающихся странах, часто в наименее развитых. Принимающие страны просто не могут нести тяжелое бремя без существенной международной помощи. В результате возникает ряд сложных проблем.

10. Тридцать лет назад задача учреждения, занимавшегося вопросами беженцев, - помимо его более общей задачи по обеспечению прав беженцев - заключалась в предоставлении защиты отдельным лицам или отдельным семьям и, в незначительной степени, в оказании им помощи в преодолении экономических и социальных трудностей. Сегодня, хотя задача по охране беженцев и остается существенным моментом, функция оказания помощи достигла значительного размаха: мы оказываем помощь большому числу беженцев во всем мире, прежде всего для обеспечения выживания, но также и для достижения экономической самостоятельности.

11. Рассматривая эволюцию деятельности по проблемам беженцев, часто сталкиваешься с рядом смежных ситуаций. Где граница между беженцем и небеженцем? Каково различие между социальными и экономическими проблемами, возникающими в связи с проблемой беженцев, и социальными и экономическими проблемами принимающей страны в целом? Где граница между гуманитарной помощью беженцам и развитием? Между политической и гуманитарной деятельностью? В некоторых ситуациях ответ ясен. В других мы находимся на границе, и именно здесь возникает большинство проблем. Общеизвестно: когда находишься на своей территории, то можешь решать проблемы, следуя установленным принципам и директивам; когда приближаешься к границе территории, возникают осложнения.

12. Сегодняшнее положение вызывает ряд вопросов, которые мы рассматривали с членами Исполнительного комитета - я имею в виду, в частности, наш неофициальный обмен мнениями в мае.

13. Во-первых, вопрос, который мы часто слышим: кто является беженцем? Или, в более широком плане, "кем занимается УВКБ"? Ответы приводятся в статуте УВКБ, Конвенции 1951 года и в других международных правовых документах, а также в резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам беженцев. Если придерживаться этих указаний, то мне ясно, что в принципе лицо, которым занимается УВКБ, находится вне своей страны. Лишь в особых случаях лица, перемещенные в рамках страны, попадают в нашу сферу деятельности, обычно в связи с подлинной проблемой беженцев или деятельностью по репатриации, когда УВКБ получает конкретную просьбу принять соответствующие действия. Однако не все лица, находящиеся вне своей страны, можно считать объектом деятельности УВКБ. Лица, мигрирующие по экономическим причинам, и иностранные рабочие по своей сути, конечно, не являются беженцами. Они находятся вне своей страны, но они могут искать защиты своих дипломатических и консульских властей и могут вернуться в свою страну. Однако очень часто различие провести нелегко. Спорные случаи существовали всегда, однако ситуация осложнилась. Сегодня более чем когда-либо люди покидают свои страны по целому ряду причин, зачастую столь тесно взаимосвязанным, что не всегда просто выделить доминирующие факторы.

14. С учетом такого изменения положения Генеральная Ассамблея, начиная с 1975 года, ввела в резолюции по проблемам беженцев концепцию "перемещенных лиц", которая до этого применялась в других обстоятельствах в связи со второй мировой войной. Таким образом, помимо беженцев, подпадающих под определения его устава, УВКБ занимается лицами, вынужденными покинуть свои жилища, в ситуациях, сходных с проблемой беженцев.

15. В основе таких ситуаций, возникающих в результате вызванных человеком катастроф, может лежать международный конфликт, гражданская война, различные формы нестабильности в стране происхождения. В этом случае мы вновь находимся на границе концепций и определений. В этих гуманитарных проблемах, характеризующихся большим количеством нюансов, трудно дать конкретный общий ответ. Ситуации никогда не бывают абсолютно одинаковыми. Опыт показывает, что наш мандат требует прагматического подхода. При осуществлении деятельности мы руководствуемся такими факторами, как существование ситуаций, напоминающих проблему беженцев, наличие подлинной гуманитарной необходимости, получение просьбы от правительств.

16. Еще одну группу вопросов можно объединить под заголовком: где проходит граница между гуманитарной деятельностью для беженцев и помощью развитию страны?

17. Совершенно ясно, что УВКБ не следует участвовать в деятельности развивающейся страны по ее развитию. Эта деятельность необходима, и даже жизненно важна, но она не входит в задачу УВКБ. Верховный комиссар, не являясь всемирным министром по вопросам социального обеспечения, образования, здравоохранения, не является также и

министром по вопросам развития. Он является Верховным комиссаром по делам беженцев. Именно поэтому, когда в развивающуюся страну прибывает большое количество беженцев, он должен принимать меры. Наши сотрудники на местах считают это настоятельной необходимостью. Как можно не пытаться помочь? Это вопрос не о нормах, определениях и параграфах, а о том, что можно и необходимо сделать в чрезвычайных обстоятельствах.

18. На этапе оказания чрезвычайной помощи беженцам необходимо помочь наилучшим образом. В качестве практического руководства Сектор УВКБ по оказанию чрезвычайной помощи подготовил Пособие по вопросам оказания чрезвычайной помощи, которое было распространено среди всех сотрудников на местах, а также направлено многим правительственным и неправительственным организациям, которые присоединяются к усилиям, прилагаемым на этапе оказания чрезвычайной помощи. На этом этапе возникает большое количество препятствий. Беженцы часто прибывают в регионы или по различным объективным причинам должны быть размещены в регионах, располагающих незначительными ресурсами, или по существу их не имеющими. В прошлом было много примеров мест расположения или поселений беженцев в тех местах, где отсутствует питьевая вода. Необходимо было рыть колодцы или подвозить воду к поселению в танкерах или на баржах. Довольно просто проанализировать, что это означает в плане практических трудностей, проблем снабжения и финансовых потребностей. Возникала необходимость предоставлять продовольствие при помощи Мировой продовольственной программы, Европейского экономического сообщества или посредством двусторонней помощи. После доставки в ближайший порт часто возникала необходимость перевезти продовольствие на значительные расстояния, иногда превышающие 2 000 км. То же самое, конечно, касается палаток, медикаментов и других предметов необходимости. Итак, чрезвычайная помощь: да. Но уже на этапе оказания чрезвычайной помощи некоторые неизбежные меры могут быть связаны с развитием. Позвольте привести несколько примеров.

19. Группа беженцев размещается в районе, где река является единственным источником питьевой воды. Речная вода загрязнена и не пригодна для питья, и нельзя не попытаться построить очистительную установку, генератор для насосов, цистерны для воды и систему распределения либо при помощи цистерн с водой, либо посредством водопровода. Помимо значительной пользы и помощи, которую оказывает такое сооружение заинтересованным лицам, что, конечно, является главным соображением, можно утверждать - с некоторым, правда, цинизмом, - что стоимость обслуживания системы незначительна по сравнению со стоимостью медикаментов и лечения, необходимых для борьбы с болезнями, возникающими в результате употребления загрязненной воды. Первоначальные вложения, конечно, потребуют средств. Все согласятся, что средства потрачены надлежащим образом. Но является ли такое сооружение "помощью развитию"? - ведь само собой разумеется, что местное население также может пользоваться результатами сооружения очистительной установки.

20. Другой пример: для обслуживания беженцев нам необходимо создать один или более медицинских пунктов, располагающих основными повседневными медикаментами. Часто это очень простые сооружения: хижина с соломенной крышей, шкаф и несколько полок. Также полезно для местного населения. Это необходимо и обеспечивает лишь самый минимум помощи. Однако следует ли рассматривать такие медицинские пункты как помощь развитию?

21. Этот вопрос приобретает еще большее значение, когда мы рассматриваем меры, направленные на обеспечение экономической самостоятельности беженцев. В сущности, мы видим своей задачей не только оказание помощи людям для выживания, но также (как об этом говорится в статуте Управления) и в том, чтобы помочь им достичь прочного решения их проблем. С самой первой минуты возникновения новой ситуации, связанной с беженцами, мы должны обеспечить такое положение, чтобы беженцы преодолели чрезвычайное положение, а затем приближались к достижению прочного решения. Могут ли беженцы вернуться по своей воле? Или, возможно, мы можем помочь им окончательно поселиться там, где они находятся, и, таким образом, достичь экономической самостоятельности? Если мы прекратим деятельность сразу же после этапа чрезвычайной помощи, то во многих случаях беженцы вернутся к критическому, а возможно даже чрезвычайному положению.

22. Таким образом, при планировании наших программ мы пытаемся все большее внимание в каждой ситуации уделять компонентам, направленным на то, чтобы подвести беженцев к тому уровню, когда они могут сами о себе заботиться. В рамках этой деятельности возможно ли, чтобы Верховный комиссар просил другие учреждения брать на себя ответственность за деятельность, граничащую с развитием? Как бы нам этого ни хотелось, на практике это не так просто. Конечно, по мере возможности мы тесно сотрудничаем с учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными учреждениями, которые столь необходимы нам в нашей работе. В документе по вопросам оказания помощи вы найдете много примеров такого сотрудничества. Однако обычно положение заключается в том, что другие учреждения, предоставляющие нам свою ценную помощь, сталкиваются с трудностями, когда дело доходит до того, чтобы взять на себя всю деятельность. У них уже нет лишних ресурсов. Им необходимо выполнять свои мандаты, либо у них существуют установившиеся процедуры, которые не всегда соответствуют неотложности ситуации, связанной с беженцами. Таким образом, если УВКБ не окажет помощь беженцам или не мобилизует помощь для них, то во многих случаях они вообще не получат помощи.

23. Позвольте мне добавить, что если мы просим принимающую страну включить район расположения беженцев или группу беженцев в их программы развития, то очень часто нам отвечают - по вполне понятным причинам - что, хотя правительство готово принимать беженцев, выделять для них землю и позволять им пользоваться существующими административными услугами и инфраструктурой, оно не имеет возможности выделять для беженцев часть своих крайне необходимых ресурсов в области развития. "Они прибыли из других стран, мы распахнули перед ними двери, и они могут оставаться". Но другие страны - международное сообщество - должны будут дополнить усилия принимающих стран.

24. Вывод: процесс, ведущий к интеграции беженцев, не является лишь последовательностью ряда этапов, а именно этапов оказания помощи, достижения экономической самостоятельности, обеспечения развития, в ходе которой УВКБ в определенный момент времени может просто прекратить деятельность и передать ее кому-либо еще.

25. Эти этапы часто совмещаются, и иногда меры, которые можно рассматривать в качестве развития, необходимо предпринимать на раннем этапе оказания помощи, как например, в случае отсутствия воды в месте расположения беженцев. Кроме того, на всех этапах необходимо предпринимать комплексные меры для того, чтобы достигнутый прогресс как можно меньше зависел от внешних событий. В течение всего процесса необходимо привлекать другие организации - как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее - в соответствии с их мандатами, процедурами и практическими возможностями. Это касается как чрезвычайной помощи - Мировая продовольственная программа является ярким примером, - так и всех этапов вплоть до развития. В уместных и целесообразных случаях УВКБ без колебаний передает свои обязанности, стремясь ограничиваться деятельностью в тех случаях, когда обстоятельства настоятельно требуют его участия.

26. Теперь я перехожу к одному из основных аспектов нашей работы: полное отсутствие каких-либо политических моментов в деятельности. Это также напоминает балансирование на канате. Проблемы беженцев по своей сути являются политическими проблемами, однако очень важно - по существу, это смысл существования нашей Организации, - чтобы помощь беженцам носила гуманитарный характер и не имела политических аспектов. Мы помогаем беженцам достичь экономической самостоятельности, но не поддерживаем их в их политической борьбе, если они такую ведут. По нашему личному мнению, они могут быть абсолютно правы, но как учреждение Организации Объединенных Наций мы не можем и не должны вставать на чью-либо сторону или участвовать в каком-либо политическом конфликте. Часто правительства, движения, отдельные организации пытаются привлечь УВКБ к политической деятельности или просят нас поддерживать их, пусть даже одним названием нашей организации в их кампании. Наш ответ всегда был и будет - "нет".

27. УВКБ также не может и не должно пытаться решать какие-либо из так называемых "коренных причин". Во многих случаях ясно, какова причина проблемы беженцев. Кроме того, важно, чтобы международное сообщество приложило все усилия для искоренения таких причин. Однако не УВКБ должно пытаться решить эти коренные проблемы. И не потому, что мы боимся выступить против правительства или правителей. Практически, иногда нам приходится поступать таким образом для защиты прав беженцев. Но Верховный комиссар должен оставаться вне какой-либо политической борьбы. В противном случае он, несомненно, получил бы поддержку и одобрение в определенных кругах, по крайней мере в какой-то момент, но в то же время многие двери были бы для него закрыты и перед ним возникли бы препятствия в осуществлении порученной ему деятельности.

28. Г-н Председатель, я затронул некоторые вопросы, касающиеся УВКБ, и объяснил членам Исполнительного комитета некоторые наши соображения. Очевидно, что проблемы и вопросы, трудности и достижения, о которых я говорю, — это наши общие проблемы.

29. За деятельность УВКБ несет ответственность не только его персонал. Ответственность по существу лежит также и на вас. Вы удовлетворены, когда работа успешна, и озабочены, когда мы сталкиваемся с трудностями. Усилия по оказанию помощи беженцам являются работой Организации Объединенных Наций и во многих странах, представленных в Исполнительном комитете. УВКБ был учрежден государствами. Они проявили дальновидность, политическую волю, приверженность идеалам при создании этого органа; они проявили мудрость, разработав Конвенцию, в которой сейчас участвуют 93 государства, представляющие все континенты; они разработали статут — мандат, действенность которого была подтверждена в ходе лет, перемен, испытаний. Возникли многие проблемы; за 30 лет изменилось общее положение по мере того, как многие страны получили свободу и независимость. Из года в год беженцам требовалось не только сострадание, но также гостеприимство, открытые сердца и двери, а также финансовая щедрость, поскольку потребности возросли с нескольких миллионов долларов до сотен миллионов долларов в год. Однако потребности всегда удовлетворялись, нации были едины в своем стремлении оказывать содействие и поддержку этой гуманитарной задаче. Доклад Верховного комиссара ежегодно утверждается Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций без голосования; Верховный комиссар избирается единогласно; и в Исполнительном комитете существует неизменное правило, тщательно соблюдаемое его членами, в соответствии с которым никогда не проводится голосования. Хотя политические разногласия являются реальными и жизненно важными, но они всегда уступают место убежденности в том, что в гуманитарной задаче все должны приходить к согласию, а решения должны приниматься на основе консенсуса.

30. Поэтому, говоря о УВКБ и о состоянии нашей работы, я убежден, что я также говорю и от вашего имени и что мы все единодушны в нашей решимости преодолеть трудности в выполнении задачи.

31. По-моему, Организация Объединенных Наций – я имею в виду все нации этой всемирной организации – может гордиться проделанной гуманитарной работой. Всем правительствам делает честь тот факт, что они встречаются не только для обсуждения политических проблем, изучения и попыток ликвидации экономических и социальных трудностей, осуществления неблагодарной задачи достижения компромиссов в областях серьезных конфликтов, но также встречаются в духе консенсуса для проведения гуманитарной работы, улучшения качества жизни и облегчения бремени народов мира. Конечно, значительная часть страданий в мире является результатом конфликтов и войн между странами, результатом социальной и экономической несправедливости; но в то же время имеется широко распространенная, даже единодушная воля по оказанию помощи жертвам войн, заболеваний, несправедливости. Гуманитарная работа Организации Объединенных Наций свидетельствует о наличии такой воли.

32. Это касается не только деятельности в пользу беженцев. Необходимо позаботиться о многих других гуманитарных проблемах, однако здесь мы концентрируем наше внимание на международной работе, проделанной для защиты беженцев и оказания им помощи, а по мере возможности и для того, чтобы помочь им окончательно поселиться и начать новую жизнь в условиях безопасности и достоинства.

33. Эта гуманитарная деятельность является одной из наиболее благодарных в международном сообществе. Почему?

34. Во-первых, потому что мы работаем с людьми, личностями, с человеком. Конечно, мы также работаем с цифрами, статистикой, абстрактными проблемами, концепциями, пунктами, определениями и т.д.; все это необходимо – эта часть жизни могла бы порой показаться сухой, бесплодной и теоретической, если бы мы постоянно не осознавали, что реальная цель, лежащая в основе всей деятельности, – это человек. Достоинством нашей работы для беженцев является то, что мы находимся в тесном контакте с личностью, видим, как обеспечивается предотвращение непринятия лиц, как часто их удается спасти от тюремного заключения, пыток и возможной казни, видим, как воссоединяются семьи. Все усилия оправдываются, когда видишь воссоединение супругов, родителей, детей, что позволяет им вновь начать совместную жизнь; когда видишь возрождение группы людей, находившихся в бедственном положении и в крайней нужде; когда становишься свидетелем выздоровления голодающих детей с распухшими животами и похожими на спички руками и ногами – все это потому, что так называемое международное сообщество, включающее органы Организации Объединенных Наций, отдельные государства, добровольные организации, пришло к ним на помощь и направило продовольствие, молоко, медикаменты, палатки, одеяла и другие товары.

35. Во-вторых, потому что гуманитарная работа приносит конкретные результаты. Я ни в коей мере не недооцениваю работу, проделываемую на политических форумах. Без этой работы мир страдал бы еще больше. Более того, в области политики достигаются результаты. Но в более узкой гуманитарной области, тесно связанной с политическим и экономическим положением в мире и часто являющейся отражением политической

стороны медали, можно быстрее увидеть результаты, и результаты эти, по существу, ощутимы. Во многих ситуациях беженцы удовлетворительным образом расселяются вне своей родины до того, как будет решена политическая проблема, побудившая их к перемещению. Однако в других случаях политическое урегулирование является основным элементом в решении проблемы беженцев. Некоторые казавшиеся безнадежными ситуации были таким образом быстро решены. У нас много примеров. В 1978 году почти 200 000 беженцев прибыли из Бирмы в Бангладеш, и мы думали, что мы столкнемся с затяжной и, возможно, неразрешимой проблемой. Однако оба правительства достигли взаимопонимания, для беженцев открылся путь домой, и к УВКБ была направлена просьба обеспечить эту добровольную репатриацию. Сегодня они все находятся в своих странах, лагеря, которые мы создали в Бангладеш, разобраны, а отделение в Дакке закрыто.

36. После вступления в свою должность в качестве Верховного комиссара в январе 1978 года свою первую поездку я совершил в Африку. Я, в частности, хотел посетить лагерь беженцев и встретиться с властями стран, граничащих с Родезией (теперь Зимбабве). Я посетил Мозамбик, Лесото, Свазиленд, Ботсвану, Замбию и Объединенную Республику Танзанию. В то время, по нашим оценкам, имелось приблизительно 250 000 беженцев из Родезии. Поэтому для меня было крупным событием присутствовать на праздновании получения независимости Зимбабве в апреле 1980 года. Сегодня все беженцы репатриированы.

37. Четыре недели назад я посетил Объединенную Республику Камерун. Я встретил несколько сотен беженцев; некоторые из них были студентами из Намибии, а также там все еще находилась небольшая группа беженцев из Чада. А ведь менее года назад более 100 000 человек из Чада, вернувшись сейчас на свою родину, нашли прибежище в Камеруне, в стране, которая приняла их с гостеприимством, проявив искреннюю дружбу и братство. Недавно в Чад вернулись некоторые оставшиеся группы; им будет оказана помощь для возобновления достойного существования на их родине.

38. В-третьих, также приятно отметить, что не связанная с политической гуманитарная роль Управления Верховного комиссара признается и принимается во всех кругах. Когда дело доходит до гуманитарных задач Организации Объединенных Наций, страны объединяются или, по меньшей мере, соглашаются свести к минимуму свои политические разногласия ради гуманитарных задач. Действительно, существует политическая воля по обеспечению защиты личности. Если искать проблеск надежды в тяжелом положении, то здесь его можно найти.

39. Г-н Председатель, мне задавали вопрос о том, что я ожидаю от этой сессии Исполнительного комитета. Позвольте мне дать два ответа: во-первых, я надеюсь и ожидаю, что на основании прений на этом совещании будет сделана четкая рекомендация о сохранении мандата УВКБ без изменений. По моему мнению, изменения в мандате будут катастрофой для деятельности в пользу беженцев. С течением лет во многих ситуациях была доказана надежность, полезность и гибкость мандата. Он явился прочным фундаментом для дальнейшего развития.

Генеральная Ассамблея приспособляла конструкцию для учета изменения положения, но фундамент остался нетронутым. Мандат никогда не являлся для нас препятствием и не мешал служить делу беженцев. Напротив, он являлся для нас опорой, основой, признававшейся столькими государствами в течение стольких лет.

40. Во-вторых, я надеюсь, что после этой сессии станет ясно, как это неоднократно было в предшествующие годы, что мы, Исполнительный комитет, Управление, не знаем усталости. Мы не "устали в нашем сострадании". Мы, на гуманитарном фронте, по-прежнему готовы выполнять наши обязательства. Мы привержены делу беженцев, их защиты, оказания им помощи, содействия им в восстановлении их достоинства. Для многих беженцев в мире деятельность Организации Объединенных Наций в лице УВКБ является буквально единственной надеждой. Так давайте не подведем их.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
